

80 febbraio 1973

Notitiae

Sacra Congregatio pro Cultu Divino



CITTÀ DEL VATICANO

Notitiae

Commentarii ad nuntia
et studia de re liturgica
edenda cura
Sacrae Congregationis
pro Cultu Divino

« Notitiae » prodibunt semel
in mense. Libenter, iudicio Di-
rectionis, nuntium dabitur
Actorum, inceptuum, editionum
in re liturgica, praesertim e
Conferentiis Episcopalibus vel
Commissionibus liturgicis na-
tionalibus emanantium, si scrip-
torum vel periodicorum exem-
plar missum fuerit. *Directio:*
Commentarii sedem habent
apud S. Congregationem pro
Cultu Divino, ad quam trans-
mittenda sunt epistolae, char-
tulae, manuscripta his verbis
inscripta NOTITIAE,

Città del Vaticano

Administratio

autem residet apud

Libreria Editrice Vaticana
Città del Vaticano

Pro commentariis sunt in an-
num solvendae: in Italia lit. 2.000
- extra Italiam lit. 3.000 (\$ 5,25).
Singuli fasciculi veneunt: lit. 200
(\$ 0,40) — Pro annis elapsis sin-
gula volumina: lit. 4.000 (\$ 7,35)
id. lintheo contacta: lit. 6.000
(\$ 10,50) singuli fasciculi: lit. 400
(\$ 0,75)

Libreria Vaticana
fasciculos Commentarii mittere
potest etiam *via aërea*

Libreria Editrice Vaticana
C.c.p. N. 1-16722

Typis Polyglottis Vaticanis

SUMMARIUM

Allocutiones Summi Pontificis

Indispensabile la preghiera per ristabi-
lire l'unità dei cristiani . . . 49

Novi Cardinales e nostra familia . . . 50

Ordo Unctionis infirmorum eorumque pastoralis curae

Decretum S. Congregationis pro Cul-
tu Divino 51

Pauli PP. VI Constitutio Apostolica
de sacramento Unctionis infirmo-
rum 52

Praenotanda 56

Le nouveau rituel des malades (A.-G.
Martimort) 66

Acta Congregationis

De unica interpretatione populari tex-
tuum liturgicorum 70

De sollemnitate Immaculae Concep-
tionis B. Mariae V. anno 1974 ce-
lebranda 71

Actuositas Commissionum liturgicarum

Viet-Nam 72

India 75

Canada 78

Instauratio liturgica

La musica sacra popolare in Italia do-
po il Concilio (A. Carota) . . . 80

Bibliographica 86

SOMMAIRE

Rituel de l'onction et pastorale des malades (pp. 51-69)

On reproduit ici les documents relatifs à la publication du nouveau Rituel de la liturgie des malades: décret de la Congrégation pour le Culte Divin, Constitution Apostolique *Sacram Unctionem infirmorum*, *Prænotanda* du Rituel et Conférence de presse de Mgr Martimort, dans laquelle il explique la portée doctrinale et pastorale des nouveaux documents. Ceux-ci doivent être la source d'une compréhension et d'une catéchèse nouvelles, avant tout sur le sens chrétien de la maladie et sur le soin que l'Eglise, à l'exemple du Christ, doit prendre des malades.

Cette question est traitée en particulier dans l'article des *Prænotanda*: « La souffrance humaine et son sens dans le mystère du salut ». Les membres souffrants du Corps mystique du Christ doivent être l'objet d'une sollicitude spéciale, parce que « si un membre souffre, le corps entier en souffre ». L'amour du Christ pour les malades se témoigne surtout par le sacrement de l'onction, qui s'adresse à l'homme tout entier: corps et âme. D'où une vision plus complète de ce sacrement, qui convient à l'état de maladie grave et non seulement aux mourants.

La Constitution Apostolique a fixé une nouvelle formule sacramentelle qui exprime mieux l'effet du sacrement: la grâce du Saint-Esprit comme réconfort et remède pour l'âme et le corps, alors que la formule précédente ne mettait en relief que l'aspect pénitentiel de la rémission des péchés. Ce document permet la répétition du sacrement en cas d'aggravation de la maladie, l'emploi de l'huile végétale, la possibilité, dans certains cas, de bénir l'huile au cours de la célébration et il réduit le nombre des onctions.

Actes de la Congrégation (pp. 70-71)

Un premier document apporte des précisions sur les parties « qui requièrent la participation directe du peuple » et pour lesquelles une traduction unique est nécessaire dans tous les pays de même langue.

Le second document concerne la célébration de l'Immaculée Conception en 1974. Au jugement des Conférences épiscopales, elle pourra être fêtée le 8 décembre, bien que cette date soit celle du 2^{me} dimanche de l'Avent.

Activités des Commissions liturgiques nationales (pp. 72-79)

Viet-Nam. Extraits d'un rapport sur la session plénière de la Conférence épiscopale en janvier 1972: Travail accompli pour les traductions, pour favoriser la participation du peuple, pour l'étude de l'adaptation locale de certains gestes liturgiques.

Inde. Extraits du rapport sur la réunion plénière d'avril 1972: Chaque jour, les travaux sont ouverts par la prière liturgique. Plusieurs décisions portent sur une meilleure organisation du travail pour le renouveau liturgique, tant au plan national que régional.

Canada de langue anglaise. Préparation d'un nouveau livre de chants liturgiques pour la participation du peuple, spécialement à la messe.

Réforme liturgique (pp. 80-85)

La musique religieuse populaire en Italie après le Concile. Présentation du travail accompli en Italie pour la promotion du chant liturgique. On est arrivé à publier des recueils de caractère régional d'où doit sortir, après l'expérience et les enrichissements nécessaires, un répertoire national.

SUMARIO

Ordo unctionis infirmorum eorumque pastoralis curae (pp. 51-69)

Se presentan los documentos relacionados con la publicación del nuevo volumen de la liturgia renovada de los enfermos: el decreto de la Congregación del Culto Divino, la Constitución Apostólica *Sacram unctionem infirmorum*, los *Prænotanda* del Ordo y la conferencia de prensa de Mons. Martimort, en la que se explica el alcance doctrinal y pastoral de los nuevos documentos. De ellos debe resultar una nueva comprensión y una catequesis principalmente sobre lo que significa la enfermedad para el cristiano y sobre las atenciones que la Iglesia, siguiendo el ejemplo de Cristo, debe prestar a los enfermos. De esto trata concretamente un párrafo de los *Praenotanda*: «De infirmitate humana eiusque significatione in mysterio salutis». En el cuerpo místico de Cristo, los miembros que sufren tienen que ser objeto de especial solicitud, porque «si un miembro sufre, todo el cuerpo sufre». El sacramento de la Unción, que se dirige a todo el hombre, alma y cuerpo, da testimonio del amor de Cristo a los enfermos. De aquí se sigue una visión más completa de este sacramento, que es para el estado de enfermedad grave, y no sólo «para los moribundos». La Constitución Apostólica ha establecido una nueva fórmula sacramental, que expresa mejor el efecto del sacramento: gracia del Espíritu Santo para alivio y remedio del alma y del cuerpo, mientras que la precedente ponía de relieve solamente el aspecto penitencial de remisión de los pecados. El mismo documento permite también la iteración del sacramento en caso de agravamiento de la enfermedad, así como el uso del aceite vegetal, y la posibilidad, en ciertos casos, de bendecir el aceite en el curso de la celebración. También reduce el número de las unctiones.

Actos de la Congregación (pp. 70-71)

Se publican dos documentos, uno que explica más las partes «que requieren la participación directa del pueblo», para los cuales es necesaria una traducción única en todos los países que hablan la misma lengua. La otra aclaración se refiere a la celebración de la solemnidad de la Inmaculada en el año 1974; a juicio de las Conferencias Episcopales, podrá celebrarse el 8 de diciembre, aun siendo domingo de adviento.

Actividades de las Comisiones nacionales de Liturgia (pp. 72-79)

Viet-Nam. Se ofrece un extracto del informe sobre la sesión plenaria del Episcopado que tuvo lugar en enero de 1972. Se refiere al trabajo realizado para las traducciones, material auxiliar para la participación del pueblo y estudio sobre la adaptación de los gestos litúrgicos, teniendo en cuenta las costumbres locales.

India. También aquí se trata de un extracto del informe sobre la reunión plenaria de abril de 1972. Todos los días comenzaron los trabajos con la oración litúrgica. Bastantes acuerdos se refieren a la organización más completa del trabajo para la renovación litúrgica a escala nacional y regional.

En *Canadá* (sector inglés) se ha preparado un nuevo volumen de cantos litúrgicos para la participación del pueblo en la liturgia, principalmente en la Misa.

Instauratio liturgica (pp. 80-85)

La música sacra popular en Italia, después del Concilio. Se da cuenta del trabajo llevado a cabo en Italia para promover el canto litúrgico. Ha dado lugar a compilaciones de carácter regional, que, tras las experimentaciones y adiciones precisas, podrán dar como resultado un repertorio nacional.

SUMMARY

Ordo unctionis infirmorum eorumque pastoralis curae

(pp. 51-69)

The documents relating to the publication of the revised liturgy of the Anointing of the Sick have been sent to us. They comprise the decree of the Sacred Congregation for Divine Worship, the Apostolic Constitution *Sacram Unctionem infirmorum*, the *Praenotanda* of the *Ordo*, and the press conference given by Mgr. Martimort, during which the doctrinal and pastoral import of the new documents was explained. A new understanding and a new catechesis should grow from them, especially as regards the significance of illness for the Christian, and the concern which the Church, following the example of Christ, ought to have for the sick. A paragraph in the *Praenotanda*, "De infirmitate humana eiusque significatione in mysterio salutis", deals with this specifically. The suffering members of Christ's Mystical Body ought to be the object of our especial care, since "if one member suffers, the whole body suffers". Christ's concern for the sick is reflected above all in the sacrament of the Anointing of the Sick, which is addressed to the whole man, body and soul. Here we find the broad vision of the sacrament, which is for all those in a state of serious illness, not just "for the dying". The Apostolic Constitution has laid down a new wording for the sacrament which better expresses its effect, the comfort and healing of body and soul by the grace of the Holy Spirit, while what goes before simply highlights the penitential aspect of the remission of sins. The document also allows the repetition of the sacrament should the illness worsen, the use of vegetable oil, and the possibility in certain cases, of blessing the oil during the ceremony; it also reduces the number of actual anointings.

Acta of the Sacred Congregation (pp. 70-71)

Two documents have reached us. The one makes clearer those parts "which require the immediate participation of the people" and for which a single translation for all the countries using the same language is needed. The other concerns the celebration of the Solemnity of the Immaculate Conception in 1974. In the judgement of the Episcopal Conferences, it may be celebrated on December 8th, even though it is a Sunday of Advent.

Activities of the National Liturgical Commissions

(pp. 72-79)

Viet-Nam. An extract from the report on the plenary meeting of the Episcopate in January 1972 is given. It concerns the work carried out on translations, aids to the participation of the people, and a study of the adaptation of local customs to the liturgy.

India. This is also an extract from the report on the plenary meeting of April 1972. Every day work was begun with the Divine Office. Several decisions refer to the more perfected organisation of the work for liturgical renewal on a regional and national scale.

Canada (English sector). A new liturgical hymnal has been prepared for the participation of the people in the Liturgy, especially the Mass.

Instauratio liturgica (pp. 80-85)

Post-conciliar Church Music for the People in Italy. This work done in Italy for the promoting of liturgical singing has been sent in to us. It gave the impetus to collections of a regional flavour from which, after a period of trial and necessary improvements, a national repertory will be built up.

ZUSAMMENFASSUNG

Krankensalbung und Krankenliturgie (S. 51-69)

In diesem Heft finden sich die Dokumente abgedruckt, mit denen die neue Krankenliturgie veröffentlicht wurde: das Dekret der Gottesdienstkongregation, die Apostolische Konstitution *Sacram Unctionem infirmorum*, die Vorbemerkungen des *Ordo* und die Pressekonferenz, in der Msgr. Martimort die dogmatische und pastorale Bedeutung der neuen Dokumente erläuterte. Diese sollen die Grundlage für ein neues Verständnis des Sakraments bilden sowie für eine Katechese über den Sinn, den eine Krankheit für den Christen haben kann, und über die Sorge, die die Kirche nach dem Beispiel Christi den Kranken zuwenden muß. Darüber handelt ein eigener Abschnitt der Vorbemerkungen: «*De infirmitate humana eiusque significatione in mysterio salutis*». Die Kranken bedürfen besonderer seelsorglicher Betreuung; denn «wenn ein Glied leidet, so leidet der ganze Leib mit». Die Liebe Christi zu den Kranken zeigt sich vor allem im Sakrament der Krankensalbung, das für den ganzen Menschen, für Seele und Leib, bestimmt ist. Daher auch die neue, vollständiger Sicht des Sakraments, das für die Schwerkranken und nicht nur für die Sterbenden gedacht ist. Die Apostolische Konstitution hat eine neue sakramentale Formel festgesetzt, die die Wirkung des Sakraments verdeutlicht: die Gnade des Heiligen Geistes, die Seele und Leib heilt und aufrichtet; im Gegensatz dazu sprach die bisherige Formel nur vom Sündennachlaß. Das gleiche Dokument erlaubt auch die Wiederholung des Sakraments bei einer Verschlechterung der Krankheit, den Gebrauch von anderem Pflanzenöl und die Möglichkeit, in bestimmten Fällen das Öl während der eigentlichen Feier des Sakraments zu weihen; außerdem wurde die Zahl der Salbungen vermindert.

Tätigkeit der Kongregation (S. 70-71)

Eines der beiden hier wiedergegebenen Dokumente beschäftigt sich nochmals mit den Teilen der Liturgie, die eine direkte Beteiligung des Volkes verlangen und daher eine einzige Übersetzung für alle Länder mit gleicher Muttersprache erforderlich machen. Das andere Dokument betrifft das Hochfest Mariä Erwählung im Jahr 1974, das nach dem Urteil der Bischofskonferenz am 8. Dezember selbst gefeiert werden kann, obwohl es sich um einen Adventssonntag handelt.

Tätigkeit liturgischer Kommissionen (S. 72-79)

Viet-Nam. Der Auszug aus dem Protokoll der Bischofskonferenz vom Januar 1972 spricht von den bis dahin durchgeführten Übersetzungsarbeiten, den Hilfsmitteln, mit denen man die Teilnahme der Gläubigen am Gottesdienst zu fördern sucht, sowie von den Überlegungen zur Anpassung der liturgischen Gesten an die örtlichen Gebräuche.

Indien. Auch hier ein Auszug aus einem Bericht über die Bischofskonferenz vom April 1972. Zu den Sitzungstagen gehörte auch eine gründlich vorbereitete Feier des Gottesdienstes. Verschiedene Entscheidungen betreffen eine bessere Organisation der liturgischen Erneuerungsarbeit auf nationaler und regionaler Ebene.

Im englisch sprechenden *Kanada* wurde ein neues Gesangbuch für den Gottesdienst herausgegeben.

Liturgische Erneuerung (S. 80-85)

Es wird über die in Italien durchgeführte Arbeit zur Belebung des gottesdienstlichen Gesanges berichtet. Man hat zunächst das Material auf regionaler Ebene gesammelt und will nach einer Zeit der Erprobung und der notwendigen Verbesserungen zu einem für das ganze Land einheitlichen Repertoire kommen.

Allocutiones Summi Pontificis

INDISPENSABILE LA PREGHIERA PER RISTABILIRE L'UNITÀ DEI CRISTIANI

*Die 25 ianuarii 1973, Summus Pontifex Paulus VI, in ecclesia B. Mariae « in Vallicella », durante celebratione pro unitate christianorum, in homilia inter alia dixit:**

La celebrazione annuale della Settimana universale di preghiera per l'unità dei cristiani ci ricorda il dovere di essere perseveranti e vigilanti nella preghiera, il dovere di rinnovare al Signore la nostra domanda, la nostra fiducia, la nostra speranza; essa ci fa rinnovare il nostro impegno a pregare sempre meglio e sempre più.

« Signore, insegnaci a pregare » (Lc 11, 1), chiedevano con semplicità i primi discepoli di Gesù. Ed Egli insegnò loro il Padre Nostro, il modello della preghiera cristiana. La preghiera è dunque dono di Dio. Se il cristiano, strappato al suo peccato ed elevato alla dignità di figlio di Dio (Gv 1, 12) vive intensamente questo dono, allora è lo Spirito stesso, operante in lui, che si rivolge al Padre, « perché noi non sappiamo quello che ci conviene chiedere, ma lo Spirito stesso intercede a nostro favore, con gemiti inesprimibili » (Rm 8, 26) ...

Qui si porrebbe il discorso sull'efficacia della preghiera, ricordando la lezione di S. Alfonso Maria de' Liguori sul « Grande mezzo della preghiera » (1759), e applicandola al caso nostro mediante l'analisi delle due classiche definizioni che i maestri danno all'orazione. L'orazione, la preghiera, innanzitutto, è un'elevazione della nostra mente in Dio, per Cristo Signore, nello Spirito Santo. Ora se questa elevazione a Dio, da cristiani fra loro separati, in Lui converge, in Lui si fonde, genera un'unità di spiriti al vertice ultraterreno della divinità; in Dio essi s'incontrano, essi si amano, essi ritornano fratelli; essi, incontrandosi poi sul livello delle realtà umane e terrene, è mai possibile che dimentichino quel momento di estasi nella verità e nella carità, che appunto è la preghiera, e che non tendano con cuori nuovi a tradurre nella scena dell'esperienza storica e vissuta l'unità goduta nell'incontro verticale delle sommità spirituali?

* *L'Osservatore Romano*, 27 gennaio 1973.

A volte oggi si può avere l'impressione che in qualche parte la preghiera vada perdendo questo suo ruolo centrale nella vita del cristiano e che essa divenga per alcuni cosa secondaria o superata. Non vorremmo che una simile impressione trovasse rispondenza nella realtà. Mentre con soddisfazione rileviamo che nella vita della Chiesa è in atto anche un fecondo risveglio spirituale e un vero rinnovamento della preghiera sulla base del Vangelo e delle grandi tradizioni liturgiche; in molti ambienti si riscopre anche il valore della contemplazione. Ciò è motivo di conforto per noi.

Se la preghiera esprime il nostro rapporto con Dio, la relazione intima con il Padre, essa è essenziale per il cristiano e per l'uomo di ogni tempo e in ogni circostanza. « Senza di me non potete fare nulla » (Gv 15, 5), ci ammonisce con chiarezza il Signore.

Quale sarebbe la nostra vita senza la preghiera? La preghiera è necessaria per la nostra esistenza, è necessaria per farci vivere nella grazia, per accrescere in noi, ogni giorno di più, la nostra fede, la preghiera è condizione per il nostro operare e il nostro agire, per poter predicare il Vangelo.

La preghiera è dunque indispensabile per il ristabilimento dell'unità di tutti i cristiani. Il Concilio Vaticano II ha posto le preghiere, private e pubbliche, in quel nucleo centrale che, con la conversione del cuore e la santità di vita, « si deve ritenere come l'anima di tutto il movimento ecumenico » (*Unitatis Redintegratio*, 8).

NOVI EM.MI CARDINALES E NOSTRA FAMILIA

Die 5 martii 1973, Summus Pontifex Paulus VI triginta novos Cardinales creabit. Inter eos quattuor peculiari ratione nostrae familiae sunt coniuncti, nempe:

Exc.mi: Ferdinandus ANTONELLI, Archiepiscopus tit. Idicrensis, Secretarius S. Congregationis pro Causis Sanctorum et Hermannus VOLK, Episcopus Moguntinus, qui Membra fuerunt « Consilii ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia »;

Joseph SALAZAR LOPEZ, Archiepiscopus Guadalaiarensis et Narcisus JUBANY ARNAU, Archiepiscopus Barcinoniensis, qui sunt Praesides Commissionum Liturgicarum Mexici et Hispaniae.

ORDO UNCTIONIS INFIRMORUM EORUMQUE PASTORALIS CURAE

DECRETUM

SACRAE CONGREGATIONIS PRO CULTU DIVINO

Prot. n. 1501/72.

Infirmis cum Ecclesia adhibet curas, Christo ipsi deservit in Corporis mystici membris dolentibus, atque, exemplum Domini Iesu secuta, qui « pertransivit benefaciendo et sanando omnes » (Act 10, 38), eius mandato aegros curandi (cfr. Mc 16, 18) oboedit.

Quam quidem sollicitudinem Ecclesia ostendit non solum adversa valetudine laborantes invisendo, sed etiam allevando per sacramentum Unctionis, et Eucharistiae sacramento sive per tempus, quo morbo tenentur, sive cum in mortis periculo versantur reficiendo, ac denique pro iis preces fundendo, quibus eosdem, praesertim in ultimo vitae discrimine positos, Deo commendat.

Ut autem sacramenti Unctionis significatio apertior redderetur magisque perspicua, Concilium Vaticanum II haec statuit: « Unctionum numerus pro opportunitate accommodetur, et orationes ad ritum Unctionis infirmorum pertinentes ita recognoscantur, ut respondeant variis condicionibus infirmorum, qui Sacramentum suscipiunt », ¹ praecepitque, ut conficeretur Ordo continuus secundum quem Unctio aegroto conferretur post confessionem et ante receptionem Viatici.²

Summus igitur Pontifex PAULUS VI novam formulam sacramentalem Unctionis per Constitutionem Apostolicam *Sacram Unctionem infirmorum* die 30 novembris 1972 editam statuit, necnon *Ordinem Unctionis infirmorum eorumque pastoralis curae* approbavit, quem Sacra Congregatio pro Cultu Divino apparavit et nunc emittit, eius editionem typicam esse declarans, ut is pro titulis huc spectantibus, qui in Rituali Romano usque adhuc vigente exstant, substitueretur.

Contrariis quibuslibet minime obstantibus.

Ex aedibus Sacrae Congregationis pro Cultu Divino, die 7 decembris 1972.

ARTURUS Card. TABERA

Praefectus

✠ A. Bugnini
*Archiep. tit. Diocletianensis
a Secretis*

¹ Conc. Vat. II, Const. *Sacrosanctum Concilium*, n. 75: AAS 56, 1964, 119.

² Cf. *ibid.*, n. 74: l. c.

PAULI PP. VI
CONSTITUTIO APOSTOLICA
DE SACRAMENTO UNCTIONIS INFIRMORUM

SACRAM UNCTIONEM INFIRMORUM unum esse e septem sacramentis Novi Testamenti profitetur et docet Ecclesia Catholica, a Christo Domino nostro institutum, « apud Marcum quidem insinuat (Mc 6, 13), per Iacobum autem Apostolum ac Domini fratrem fidelibus commendatum ac promulgatum. *Infirmatur, inquit, quis in vobis? Inducat presbyteros Ecclesiae, et orent super eum, ungentes eum oleo in nomine Domini; et oratio fidei salvabit infirmum, et alleviabit eum Dominus; et, si in peccatis sit, dimittentur ei* (Iac 5, 14-15) ». ¹

Unctionis infirmorum iam ab antiquis temporibus habentur testimonia in Traditione Ecclesiae, praesertim liturgica, tum in Oriente tum in Occidente. Specialiter sunt memorandae Epistola, quam Innocentius I, Decessor Noster, ad Decentium Episcopum Eugubinum conscripsit, ² necnon venerabilis illa oratio ad benedicendum Oleum infirmorum adhibita « Emitte, Domine, Spiritum Sanctum tuum Paraclitum », in Precem Eucharisticam inserta ³ et hucusque in Pontificali Romano servata. ⁴

Decursu autem saeculorum in Traditione liturgica pressius definiabantur, vario quidem modo, eae partes corporis infirmi, quae sacro Oleo essent ungendae, adiectis pluribus formulis ad unctiones oratione comitandas, quae in libris ritualibus variarum Ecclesiarum continentur. In Ecclesia autem Romana medio aevo consuetudo invaluit ungendi infirmos in locis sensuum, adhibita formula: « Per

¹ Cf. Conc. Trid., Sessio XIV, De extrema unctione, cap. 1 (cf. *ibid.* can. 1): CT, VII, 1, 355-356; *Denz.-Schön.* 1695, 1716.

² Ep. *Si Instituta Ecclesiastica*, cap. 8: PL, 20, 559-561; *Denz.-Schön.* 216.

³ *Liber Sacramentorum Romanae Aeclesiae Ordinis Anni Circuli*, ed. L. C. MOHLBERG (*Rerum Ecclesiasticarum Documenta, Fontes*, IV), Roma 1960, p. 61; *Le Sacramentaire Grégorien*, ed. J. DESHUSSES (*Spicilegium Friburgense*, 16), Fribourg 1971, p. 172; cf. *La Tradition Apostolique de Saint Hippolyte*, ed. B. BOTTE (*Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen*, 39), Münster in W. 1963, pp. 18-19; *Le Grand Euchologe du Monastère Blanc*, ed. E. LANNE (*Patrologia Orientalis*, XXVIII 2), Paris 1958, pp. 392-395.

⁴ Cf. Pontificale Romanum: *Ordo benedicendi Oleum Catechumenorum et Infirmorum et conficiendi Chrisma*, Città del Vaticano 1971, pp. 11-12.

istam sanctam Unctionem, et suam piissimam misericordiam, indulgeat tibi Dominus quidquid deliquisti», unicuique sensui aptata.⁵

Praeterea doctrina de Sacra Unctione exponitur in documentis Conciliorum Oecumenicorum, Florentini scilicet, Tridentini praesertim et Vaticani II.

Postquam Concilium Florentinum descripsit elementa essentialia Unctionis infirmorum,⁶ Concilium Tridentinum divinam eiusdem institutionem declaravit et ea quae de Sacra Unctione in Epistola Beati Iacobi traduntur enucleavit, praesertim quoad rem et effectus sacramenti: « Res etenim haec gratia est Spiritus Sancti, cuius unctio delicta, si quae sint adhuc expianda, ac peccati reliquias abstergit, et aegrotis animam alleviat et confirmat, magnam in eo divinae misericordiae fiduciam excitando, qua infirmus sublevatus et morbi incommoda ac labores levius fert, et tentationibus daemonis *calcaneo insidiantis* (Gn 3, 15) facilius resistit, et sanitatem corporis interdum, ubi saluti animae expedierit, consequitur ».⁷ Pronuntiavit insuper Sancta Synodus illis verbis Apostoli haud obscure edici « hanc unctionem infirmis adhibendam, illis vero praesertim, qui tam periculose decumbunt, ut in exitu vitae constitui videantur, unde et sacramentum exeuntium nuncupatur ».⁸ Denique ad proprium ministrum quod attinet, declaravit eum esse presbyterum.⁹

Concilium vero Vaticanum II haec ulterius habet: « “ Extrema Unctio ”, quae etiam et melius “ Unctio infirmorum ” vocari potest, non est Sacramentum eorum tantum qui in extremo vitae discrimine versantur. Proinde tempus opportunum eam recipiendi iam certe habetur cum fidelis incipit esse in periculo mortis propter infirmitatem vel senium ».¹⁰ Ad sollicitudinem autem totius Ecclesiae usum huius Sacramenti pertinere his verbis ostenditur: « Sacra in-

⁵ Cf. M. ANDRIEU, *Le Pontifical Romain au Moyen-Age*, t. 1, *Le Pontifical Romain du XII^e siècle* (*Studi e Testi*, 86), Città del Vaticano 1938, pp. 267-268; t. 2, *Le Pontifical de la Curie Romaine au XIII^e siècle* (*Studi e Testi*, 87), Città del Vaticano 1940, pp. 491-492.

⁶ *Decr. pro Armeniis*: G. HOFMANN, *Conc. Florent.*, I-II, p. 130; *Denz.-Schön.* 1324 s.

⁷ Conc. Trid., Sessio XIV, De extrema unctione, cap. 2: CT, VII, 1, 356; *Denz.-Schön.* 1696.

⁸ *Ibid.*, cap. 3: CT, *ibid.*; *Denz.-Schön.* 1698.

⁹ *Ibid.*, cap. 3, can. 4: CT, *ibid.*; *Denz.-Schön.* 1697, 1719.

¹⁰ Conc. Vat. II, Const. *Sacrosanctum Concilium*, n. 73: AAS 56, 1964, 118-119.

firmorum unctione atque oratione presbyterorum Ecclesia tota aegrotantes Domino patienti et glorificato commendat, ut eos alleviet et salvet (cf. Iac 5, 14-16), immo eos hortatur ut sese Christi passioni e morti libere sociantes (cf. Rom 8, 17; Col 1, 24; 2 Tim 2, 11-12; 1 Pt 4, 13), ad bonum Populi Dei conferant ».¹¹

Quae omnia prae oculis habenda erant in ritu Sacrae Unctionis ita recognoscendo, ut quae essent mutationibus obnoxia, ad nostrae aetatis condiciones melius accommodarentur.¹²

Formulam sacramentalem ita mutare censuimus ut, verbis Iacobi relatis, effectus sacramentales satius exprimerentur.

Cum autem oleum olivarum, quod hucusque ad valorem Sacramenti conficiendi praescribatur, in nonnullis regionibus deficiat vel difficile comparetur, decrevimus, petentibus pluribus Episcopis, ut, pro opportunitate, etiam aliud oleum in posterum adhiberi possit, quod tamen e plantis sit expressum, utpote oleo ex oliva similis.

Ad numerum unctionum et ad membra ungenta quod attinet, opportunum visum est ritum simpliciorum reddere.

Quapropter, cum haec recognitio in quibusdam rebus ipsum etiam ritum sacramentalem tangat, Auctoritate Nostra Apostolica constituimus, ut ea, quae sequuntur, in Ritu Latino in posterum servantur:

SACRAMENTUM UNCTIONIS INFIRMORUM CONFERTUR INFIRMIS PERICULOSE AEGROTANTIBUS, EOS LINIENDO IN FRONTE ET IN MANIBUS OLEO OLIVARUM AUT, PRO OPPORTUNITATE, ALIO OLEO E PLANTIS, RITE BENEDICTO, HAEC VERBA, UNA TANTUM VICE, PROFERENDO: « PER ISTAM SANCTAM UNCTIONEM ET SUAM PISSIMAM MISERICORDIAM ADIUVET TE DOMINUS GRATIA SPIRITUS SANCTI, UT A PECCATIS LIBERATUM TE SALVET ATQUE PROPITIUS ALLEVET ».

In casu tamen necessitatis sufficit ut peragatur unica unctio in fronte vel, propter peculiarem infirmi condicionem, in alia parte corporis aptiore, integra formula prolata.

¹¹ *Ibid.*, Const. *Lumen gentium*, n. 11: AAS 57, 1965, 15.

¹² Cf. Conc. Vat. II, Const. *Sacrosanctum Concilium*, n. 1: AAS 56, 1964, 97.

Hoc Sacramentum iterari potest, si infirmus, post susceptam Uncionem, convaluerit et rursus in morbum inciderit, aut si, eadem infirmitate perdurante, discrimen gravius fiat.

His de essentiali Sacramenti Uncionis infirmorum ritu statutis ac declaratis, *Ordinem* etiam *Uncionis infirmorum eorumque pastoralis curae*, a Sacra Congregatione pro Cultu Divino recognitum, Nos Apostolica Nostra Auctoritate approbamus, simul, si casus fert, derogando praescriptis Codicis Iuris Canonici aliisque legibus hucusque vigentibus, vel illa abrogando, ceteris vero praescriptis et legibus, quae eodem Ordine nec abrogantur nec mutantur, validis ac firmis manentibus. Cuius Ordinis, novam formam continentis, editio Latina, statim ac prodierit, editiones vero vulgares, a Conferentiis Episcopalibus apparatus et ab Apostolica Sede confirmatae, die quae a singulis eiusmodi Conferentiis statuatur, vigere incipient; vetus autem Ordo usque ad 31 diem mensis Decembris anni 1973 poterit adhiberi. A die tamen 1 Ianuarii 1974 novo tantum Ordine omnibus, ad quos pertinet, erit utendum.

Nostra haec statuta et praescripta in Ritu Latino firma et efficacia esse et fore volumus, non obstantibus, quatenus opus sit, Constitutionibus et Ordinationibus Apostolicis a Decessoribus nostris editis, ceterisque praescriptionibus etiam peculiari mentione dignis.

Datum Romae, apud Sanctum Petrum, die xxx mensis Novembris anno MCMLXXII, Pontificatus Nostri decimo.

PAULUS PP. VI

In quibusdam exemplaribus voluminis Ordo Uncionis infirmorum eorumque pastoralis curae, ad Praesides Conferentiarum Episcopaliū et Commissionum liturgicarum nationalium transmissis, quaedam menda irrepserunt in textum Constitutionis Apostolicae. Loco expressionis « utpote oleo ex oliva similis » (cf. supra p. 54, linea 15) habetur « utpote materiae in Sacra Scriptura designatae similis »; loco « oleo olivarum, aut, pro opportunitate, alio oleo e plantis, rite benedicto » (ibid., linea 24) habetur « oleo olivarum rite benedicto aut, pro opportunitate alio oleo e plantis ». Textus ergo corrigendus est iuxta rectam formam supra relata.

PRAENOTANDA

I. DE INFIRMITATE HUMANA EIUSQUE SIGNIFICATIONE IN MYSTERIO SALUTIS

1. Hominum dolores atque infirmitates inter maximas semper habita sunt difficultates, quae eorum conscientiam angere. Qui vero christianam fidem profitentur, etsi eadem sentiunt et experiuntur, fidei tamen lumine adiuvantur quo altius doloris mysterium percipiant et fortius dolores ipsos perpetuantur. Non solum enim noverunt ex verbis Christi quid pro sua et etiam pro mundi salute infirmitas significet et valeat, sed haud ignorant se infirmos ab ipso Christo diligere, qui in vita sua pluries aegrotos invisit atque sanavit.

2. Infirmitas, etsi arcte cum hominis peccatoris condicione conexas, quasi poena plerumque haberi non potest, quae singulis pro peccatis propriis infligatur (cf. Io 9, 3). Ipse insuper Christus, qui est sine peccato, adimplens quae in Isaia propheta scripta sunt, quaevis in Passione sua vulnera tulit et omnibus hominum doloris communicavit (cf. Is 53, 4-5); quin etiam adhuc in membris suis sibi configuratis cruciatur et angitur, quando nos dura patimur; quae tamen momentanea et etiam levia videntur, si referantur ad aeternae gloriae pondus, quod operantur in nobis (cf. 2 Cor 4, 17).

3. Est in ipsa divinae providentiae dispensatione positum, ut homo contra quamvis infirmitatem strenue pugnet et bonum etiam sanitatis sollicita cura quaerat, ut in humana societate et in Ecclesia officio suo fungi possit, dummodo paratus semper inveniatur ad ea implenda quae desunt passionum Christi pro mundi salute, exspectans liberationem ipsius creaturae in gloria filiorum Dei (cf. Col 1, 24; Rom 8, 19-21).

Insuper in Ecclesia infirmorum officium est testimonio suo tum ceteros monere ne rerum essentialium vel supernarum obliviscantur, tum ostendere vitam hominum mortalem per mysterium mortis et resurrectionis Christi redimendam esse.

* Textus Sacrae Scripturae e Novo Testamento excerpti citantur iuxta editionem Pontificiae Commissionis pro Nova Vulgata.

4. Nec infirmum tantum decet contra infirmitatem pugnare, sed medici etiam et omnes qui infirmorum quovis modo sunt addicti, ea omnia sibi facienda vel temptanda vel experienda considerent, quae infirmorum animis corporibusque allevandis prodesse videantur; haec enim facientes, verbum illud Christi adimplent quo ipse infirmos visitandos mandavit, quasi diceret totum hominem visitantibus esse commissum, ut et physis adjuvarent subsidiis et spiritali confortatione reficerent.

II. DE SACRAMENTIS INFIRMIS CONFERENDIS

A. De Unctione infirmorum

5. Quantam vero Dominus infirmis corporalem atque spiritalem curam ipse adhibuerit et fidelibus suis adhibendam praeceperit, Evangelia satis testantur atque potissimum ostendit Unctionis sacramentum, quod ab ipso institutum et in beati Iacobi epistola denunciatur, exinde Ecclesia pro membris suis unctione et oratione presbyterorum celebrare consuevit, aegrotantes Domino patienti et glorificato commendans ut eos allevet et salvet (cf. Iac 5, 14-16), immo eos adhortans ut sese Christi passioni et morti libere sociantes (cf. Rom 8, 17)¹ ad bonum populi Dei conferant.²

Homo enim, periculose aegrotans, peculiari Dei gratia indiget, ne, anxietate premente, animi demissione percellatur et, tentationibus subiectus, in sua ipse fide forsitan deficiat.

Quare Christus fideles suos infirmitate laborantes Unctionis sacramento munit, tamquam firmissimo quodam praesidio.³

Quae celebratio sacramenti in eo praesertim consistit, ut, manuum impositione ab Ecclesiae presbyteris praehabita, fidei oratio proferatur et oleo, Dei benedictione sanctificato, liniantur infirmi: quo ritu significatur atque confertur gratia sacramenti.

6. Hoc sacramentum praestat infirmo gratiam Spiritus Sancti, qua totus homo ad salutem adiuvatur, Dei fiducia sublevatur et adversus tentationes maligni anxietatemque mortis roboratur, adeo ut mala non so-

¹ Cf. etiam Col 1, 24; 2 Tim 2, 11-12; 1 Petr 4, 13.

² Cf. Conc. Trid., Sessio XIV, De extrema unctione, cap. 1: *Denz.-Schön.* 1965; Conc. Vat. II, Const. *Lumen gentium*, n. 11: *AAS* 57 (1965) 15.

³ Cf. Conc. Trid., Sessio XIV, De extrema unctione, cap. 1: *Denz.-Schön.* 1694.

lum fortiter tolerare sed etiam impugnare possit, et sanitatem, si salutis eius spiritali expedierit, consequatur; praebet etiam, si necesse est, veniam peccatorum et consummationem Paenitentiae christianae.⁴

7. In sacra Unctione, quae cum oratione fidei conectitur (cf. Iac 5, 15), fides exprimitur, quae imprimis est excitanda, tum in eo qui administrat tum praesertim in eo qui suscipit sacramentum; infirmum enim salvabit fides eius et Ecclesiae, quae Christi mortem et resurrectionem respicit unde suam efficacitatem sacramentum haurit (cf. Iac 5, 15),⁵ et futurum prospicit regnum, cuius pignus in sacramentis praebetur.

a) *De iis quibus Unctio infirmorum conferenda sit*

8. In epistola Iacobi declaratur Unctionem esse adhibendam infirmis, ut eos allevet et salvet.⁶ Omni ergo studio ac diligentia haec sacra Unctio conferenda est fidelibus qui propter infirmitatem vel senium periculose aegrotant.⁷

Ad gravitatem vero aegrotationis diiudicandam quod attinet, satis est ut prudens seu probabile de ea iudicium habeatur,⁸ quibusvis remotis anxietatibus et collatis consiliis, si casus ferat, cum medico.

9. Hoc sacramentum iterari potest si infirmus post susceptam Unctionem convalescit, vel si, eadem infirmitate perdurante, discrimen gravius reddatur.

10. Ante sectionem chirurgicam (vulgo « operazione ») sacra Unctio infirmo tribui potest quoties morbus periculosus causa est ipsius sectionis.

11. Senibus quorum vires multum debilitantur, etiam non perspecto morbo periculoso, sacra Unctio conferri potest.

12. Pueris etiam sacra Unctio eo iam tempore ministrari potest, cum talem habent usum rationis, ut hoc sacramento confortari possint.

⁴ Cf. *Ibid.*, prooem. et cap. 2: *Denz.-Schön.* 1694 et 1696.

⁵ Cf. S. THOMAS, *In IV Sententiarum*, d. 1, q. 1, a. 4, qc. 3.

⁶ Cf. Conc. Trid., Sessio XIV, De extrema unctione, cap. 2: *Denz.-Schön.* 1698.

⁷ Cf. Conc. Vat. II, Const. *Sacrosanctum Concilium*, n. 73: *AAS* 56, 1964, 118-119.

⁸ Cf. Prus XI, Epist. *Explorata res*, 2 febr. 1923.

13. In catechesi tum communi tum familiari tradenda fideles ita instituantur ut ipsi Unctionem expetant et statim ac tempus opportunum illam recipiendi datum fuerit, plena fide animique devotione suscipiant, neve pravo usui sacramenti procrastinandi indulgeant. Omnes vero qui infirmis assistunt de huius sacramenti natura edoceantur.

14. Infirmis, qui licet sensus vel usum rationis amiserint, sacram Unctionem, dum suae mentis compotes essent, ut credentes verisimiliter petiissent, sacramentum praeberi potest.⁹

15. Sacerdos vocatus ad infirmum qui iam mortuus est, Deum pro illo deprecetur, ut a peccatis absolvat et in regnum suum clementer admittat; Unctionem vero sacerdos ne administret. Si vero dubitat num infirmus vere mortuus sit, potest hoc sacramentum ei sub condicione praebere.¹⁰

b) *De ministro Unctionis infirmorum*

16. Minister proprius Unctionis infirmorum est solus sacerdos.¹¹

Episcopi, parochi et eorum cooperatores, sacerdotes quibus mandata est cura infirmorum vel senium in valetudinariis, et superiores communitatum religiosarum clericalium, huius ministerii munus ordinarie exercent.¹²

17. Horum est tum infirmos et circumstantes ad sacramentum apta praeparatione disponere, auxiliantibus religiosis et laicis, tum etiam infirmis sacramentum conferre.

Ad Ordinarium loci pertinet moderatio illarum celebrationum in quibus forte infirmi diversarum paroeciarum vel valetudinariorum ad accipiendam sacram Unctionem adunantur.

18. Ceteri sacerdotes, assentiente ministro de quo supra, n. 16, Unctionem conferunt. In casu autem necessitatis, sufficit ut, assensu praesumpto, parochum vel cappellanum valetudinarii de Unctione facta certiore reddant.

19. Quando duo vel plures presbyteri adsunt prope unum infirmum, nihil impedit quominus unus ex illis orationes dicat et Unctionem per-

⁹ Cf. C.I.C., *can.* 943.

¹⁰ Cf. C.I.C., *can.* 941.

¹¹ Cf. Conc. Trid., Sessio XIV, De extrema unctione, cap. 3 et *can.* 4: *Denz.-Schön.* 1697 et 1719; C.I.C., *can.* 938.

¹² Cf. C.I.C., *can.* 938.

agat cum sua formula, ceteri vero singulas alias partes ritus, veluti ritus initiales, lectionem verbi Dei, invocationes aut monitiones, inter se distribuunt. Singuli insuper possunt manus imponere.

c) *De iis quae ad Unctionem celebrandam requiruntur*

20. Materia apta sacramenti est oleum olivarum aut, pro opportunitate, aliud oleum e plantis expressum.¹³

21. Oleum in Unctione infirmorum adhibendum debet esse ad hoc benedictum ab Episcopo aut a presbytero, qui vi ipsius iuris aut pecuniaris concessionis Sedis Apostolicae hac facultate gaudet.

Praeter Episcopum ipso iure Oleum adhibendum in Unctione infirmorum benedicere potest:

- a) qui iure Episcopo dioecesano aequiparatur;
- b) in casu verae necessitatis, quilibet presbyter.¹⁴

Benedictio Olei infirmorum de more fit ab Episcopo feria V Hebdomadae sanctae.¹⁵

22. Cum sacerdos, iuxta n. 21b, intra ritum Oleum benedicturus est, Oleum benedicendum potest aut ab ipso presbytero deferri aut a familiaribus infirmi in vasculo convenienti parari. Quod vero post celebrationem superit Olei benedicti, addito bombacio igne comburatur.

Cum vero sacerdos Oleo iam ante ab Episcopo vel etiam sacerdote benedicto utitur, in vasculo, in quo illud servatur, id secum affert. Hoc autem vasculum, ex materia ad Oleum servandum apta, mundum sit et satis Olei, pro commoditate in bombacio diffuso, contineat. In hoc casu sacerdos, Unctione peracta, vasculum, ubi honorifice servatur, reportat. Curetur autem ut Oleum huiusmodi usui hominum aptum maneat et porro tempore opportuno renovetur, sive singulis annis post benedictionem Olei ab Episcopo feria V Hebdomadae sanctae factam, sive, pro necessitate, frequentius.

23. Unctio confertur infirmum liniendo in fronte et in manibus; formulam ita dividere convenit, ut prior pars dicatur dum fit unctio in fronte, altera vero dum fit unctio in manibus.

¹³ Cf. *Ordo benedicendi Oleum catechumenorum et infirmorum et conficiendi Chrisma*, Praenotanda, n. 3. Typis Polyglottis Vaticanis 1970.

¹⁴ Cf. *Ibid.*, Praenotanda, n. 8.

¹⁵ Cf. *Ibid.*, Praenotanda, n. 9.

In casu tamen necessitatis sufficit ut peragatur unica unctio in fronte vel, propter peculiarem infirmi condicionem, in alia parte corporis aptiore, integra formula prolata.

24. Nihil tamen impedit quominus, ingenio et traditionibus populorum attentis, numerus unctionum augeatur aut earum locus mutetur, quod praevidendum erit in Ritualibus particularibus conficiendis.

25. Formula qua secundum ritum Latinum Unctio infirmis confertur est haec:

Per istam sanctam unctionem et suam piissimam misericordiam,
adiuvet te Dóminus grátia Spíritus Sancti,
ut a peccátis liberátum
te salvet atque propítius állevet.

B. De Viatico

26. In transitu ex hac vita, fidelis, viatico Corporis et Sanguinis Christi roboratus, pignore resurrectionis munitur, iuxta verba Domini: « Qui manducat meam carnem et bibit meum sanguinem, habet vitam aeternam et ego resuscitabo eum in novissimo die » (Io 6, 54).

Viaticum, si fieri potest, intra Missam recipiatur, ita ut infirmus sub utraque specie communicare possit, propterea etiam quod communio ad modum viatici suscepta peculiare signum habenda est participationis mysteriorum, quod in sacrificio Missae celebratur, mortis scilicet Domini eiusque transitus ad Patrem.¹⁶

27. Obligatione Viaticum recipiendi tenentur omnes baptizati qui sacram communionem recipere possunt. Omnes enim fideles, in periculo mortis, quavis ex causa illud oritur, sacrae communionis recipiendae praecepto tenentur; pastores vero advigilare debent ne huius sacramenti ministratio differatur, sed eo fideles adhuc plene sui compotes reficiantur.¹⁷

28. Expedit insuper ut fidelis in celebratione Viatici renovet fidem Baptismi, quo recepit adoptionem filiorum Dei et factus est coheres promissionis vitae aeternae.

¹⁶ Cf. S. Congr. Rituum, *Instructio Eucharisticum mysterium*, 25 maii 1967, nn. 36, 39, 41: AAS 59, 1967, 561, 562, 563; PAULUS VI, Litt. Apost. *Pastorale munus*, 30 nov. 1963, n. 7: AAS 56, 1964, 7; C.I.C., can. 822, 4.

¹⁷ Cf. S. Congr. Rituum, *Instructio Eucharisticum mysterium*, 25 maii 1967, n. 39: AAS 59, 1967, 562.

29. Ministri ordinarii Viatici sunt parochus eiusque cooperatores, sacerdos cui mandatur cura infirmorum in valetudinariis, et superior communis religiosae clericalis. In casu necessitatis, quivis sacerdos, de licentia saltem praesumpta ministri competentis, Viaticum ministret.

Deficiente tamen sacerdote, Viaticum ad infirmum deferre potest diaconus vel alius fidelis, vir aut mulier, qui, auctoritate Sedis Apostolicae, ab Episcopo rite sit deputatus ad Eucharistiam fidelibus distribuendam. Hoc in casu, diaconus eodem ritu utatur qui in Rituali describitur, alii vero ritum sequantur quem in distribuenda sacra communione pro more adhibent, adhibita tamen formula propria quae ad Viaticum ministrandum in Rituali proponitur.

C. De ritu continuo

30. Quo facilius etiam casibus peculiaribus prospiciatur, quibus aut ex morbo repentino aliisve de causis fidelis in proximo mortis periculo quasi ex improvviso constituatur, est in promptu ritus continuus, quo infirmus sacramentis Paenitentiae, Unctionis et Eucharistiae ad modum Viatici muniatur.

Si vero, instante mortis periculo, tempus non suppetat omnia sacramenta modo superius descripto ministrandi, primum detur infirmo opportunitas confessionis sacramentalis, etiam pro necessitate generice peragendae, deinde ei praebeatur Viaticum, ad quod recipiendum quivis fidelis in periculo mortis tenetur. Postea, si tempus adhuc superest, sacra Unctio conferatur.

Si vero ob infirmitatem, sacram Communionem recipere nequit, sacra Unctio illi ministranda est.

31. Si infirmus sacramento Confirmationis muniendus sit, ea prae oculis habeantur quae indicantur nn. 117, 124, 136-137.

In mortis periculo, dummodo Episcopus commode haberi non possit vel legitime impediatur, facultate confirmandi ipso iure gaudent hi qui sequuntur: parochi et vicarii paroeciales, in quorum absentia, eorum vicarii cooperatores; presbyteri, qui peculiare paroecias rite constitutas regant; vicarii oeconomici; vicarii substituti et vicarii adiutores. In absentia autem omnium praedictorum, quivis sacerdos nulla censura aut canonica poena irretitus.¹⁸

¹⁸ Cf. *Ordo Confirmationis*, Praenotanda, n. 7c. Typis Polyglottis Vaticanis 1971.

III. DE OFFICIIS ET MINISTERIIS CIRCA INFIRMOS

32. In Corpore Christi, quod est Ecclesia, si patitur unum membrum, compatiuntur et omnia membra (1 Cor 12, 26).¹⁹ Quapropter misericordia erga infirmos atque sic dicta opera caritativa et mutui auxilii ad sublevandas omnimodas necessitates humanas, praecipuo in honore habentur,²⁰ et omnia technicae artis molimina ad biologicam longaevitatem prorogandam²¹ omnisque ex corde diligentia erga infirmos a quovis homine sint peracta, praeparatio evangelica aestimari possunt et aliquo modo participant ministerium allevationis²² Christi.

33. Unde omnes baptizatos hoc ministerium mutuae caritatis in Corpore Christi participare maxime convenit, tam in lucta contra morbum et dilectione erga infirmos, quam in celebratione sacramentorum pro infirmis. Haec enim sacramenta, sicut et cetera, indolem communitariam prae se ferunt, quae in celebratione, quantum fieri potest, manifestetur oportet.

34. Peculiarem partem in hoc ministerio levationis habent familiares infirmorum vel horum quavis ratione curam habentes. Illorum in primis est infirmos verbis fidei et communi oratione roborare, eos Domino patienti et glorificato commendare, immo eos hortari ut sese Christi passioni et morti libere sociantes, ad bonum populi Dei conferant.²³ Ingravescente autem morbo, ipsorum est parochum praemonere, atque ipsum infirmum humanis verbis prudenter disponere ad sacramenta tempore opportuno recipienda.

35. Meminerint sacerdotes, maxime parochi ceterique de quibus in n. 16, suum esse officium aegrotos sedula cura per se ipsos invisere et effusa caritate adiuvere.²⁴ Praesertim vero in sacramentis ministrandis illorum est astantium spem erigere fidemque fovere in Christum passum atque glorificatum, ita ut, pium affectum matris Ecclesiae et fidei consolationem affe-
rendo, credentes quidem allevent, ceteros vero ad superna erigant.

36. Quo autem melius ea quae de Unctionis et Viatici sacramentis dicta sunt, percipi possint, fidesque amplius nutriri, roborari et exprimi valeat,

¹⁹ Cf. Conc. Vat. II, Const. *Lumen gentium*, n. 7: AAS 57, 1965, 9-10.

²⁰ Cf. Conc. Vat. II, Decr. *Apostolicam actuositatem*, n. 8: AAS 58, 1966,

845.

²¹ Cf. Conc. Vat. II, Const. *Gaudium et spes*, n. 18: AAS 58, 1966, 1038.

²² Cf. Conc. Vat. II, Const. *Lumen gentium*, n. 28: AAS 57, 1965, 34.

²³ Cf. *Ibid.*, n. 21.

²⁴ Cf. C.I.C., can. 468, 1.

maximi est momenti ut apta catechesi tum fideles in genere tum potissimum infirmi manuducantur ad celebrationem praeparandam vel ad ipsam actu participandam, praesertim si in communi fiat. Oratio enim fidei quae sacramenti celebrationem comitatur, ipsius fidei professione fovetur.

37. In praeparanda et ordinanda sacramentorum celebratione, sacerdos de statu infirmi inquirat, ita ut huius rationem habeat in disponendo ritu, in lectione Sacrae Scripturae et orationibus eligendis, in Missa celebranda vel non, pro ministrando Viatico, etc. Quae omnia, quantum fieri potest, cum ipso infirmo vel eius familia antea disponat, explicans significationem sacramentorum.

IV. DE APTATIONIBUS QUAE CONFERENTIIS EPISCOPALIBUS COMPETUNT

38. Conferentiis Episcopalibus competit, vi Constitutionis de sacra Liturgia (art. 63 b), in Ritualibus particularibus parare titulum qui huic Ritualis Romani titulo congruat, accommodatum singularum regionum necessitatibus, ut, actis ab Apostolica Sede recognitis, in regionibus ad quas pertinet adhibeatur.

Qua in re, Conferentiarum Episcopaliū erit:

a) Aptationes definire, de quibus in art. 39 Constitutionis de sacra Liturgia.

b) Sedulo et prudenter considerare quid ex traditionibus ingenioque singulorum populorum opportune admitti possit; ideoque alias aptationes, quae utiles vel necessariae existimantur, Apostolicae Sedi proponere, de ipsius consensu inducendas.

c) Quaedam propria Ritualium particularium circa infirmos iam exstantium elementa, si quae habentur, retinere, dummodo cum Constitutione de sacra Liturgia et necessitatibus hodiernis componi queant, vel ea aptare.

d) Versiones textum parare, ita ut indoli variorum sermonum atque ingenii culturalum vere accommodentur, additis, quoties opportunum fuerit, melodiis cantui aptis.

e) Praenotanda, quae in Rituali Romano habentur, si casus fert, aptare et complere ad participationem fidelium consciam et actuosam reddendam.

f) In editionibus librorum liturgicorum cura Conferentiarum Episcopaliū parandis, materiam ordinare modo qui ad usum pastorem aptissimus videatur.

39. Quando Rituale Romanum plures exhibet formulas ad libitum, Ritualia particularia possunt alias formulas eiusdem generis adicere.

V. DE ACCOMMODATIONIBUS QUAE MINISTRO COMPETUNT

40. Minister, prae oculis habens adiuncta aliasque necessitates necnon vota infirmorum aliorumque fidelium, variis facultatibus in ritu propositis libenter utatur.

a) Imprimis attendat defatigationi infirmorum et variationibus in statu illorum physico intra diem vel etiam horam. Propter hoc poterit, si casus ferat, celebrationem abbreviare.

b) Quando nullus adest coetus fidelium, sacerdos memor sit in se ipso et in infirmo iam esse Ecclesiam. Studeat igitur huic infirmo, tum ante celebrationem sacramenti tum post eam, communitatis dilectionem et adiumentum praebere, vel per se vel, si infirmus id admittit, per alium christianum communitatis localis.

c) Si post Unctionem infirmus convalescerit, opportune illi suadeatur ut debite gratias agat pro beneficio accepto, v. gr. participando Missam pro gratiis Deo reddendis, vel alio modo apto.

41. In celebratione proinde structuram ritus servet, accommodatam tamen adiunctis loci et personarum. Actus paenitentialis, pro opportunitate, initio ritus vel post lectionem Sacrae Scripturae fiat. Loco gratiarum actionis super oleum, monitione, si casus fert, utatur. Quod prae oculis habeatur praecipue cum infirmus in valetudinario decumbit, et alii infirmi qui in eodem loco forte decumbunt nullam partem habent celebrationis.

«L'avvenimento [la pubblicazione della Costituzione Apostolica e dell'Ordo con i riti per i malati] non è di quelli che fanno notizia. Infatti, quando la stampa laica se ne è occupata, lo ha fatto piuttosto per rilevare ironicamente un'innovazione in verità di secondaria importanza, cioè che nell'amministrazione del sacramento è permesso di adoperare, invece dell'olio di oliva, anche altri olii vegetali. Eppure i due documenti, frutto evidentemente di approfondita riflessione teologica e pastorale, costituiscono un esempio classico di quel sereno e costante aggiornamento, con cui la Chiesa deve rinnovare i vari aspetti della propria vita, mediante un duplice confronto: con l'insegnamento che emerge dal passato (dalla Rivelazione biblica, interpretata e sviluppata nella Tradizione), e con le esigenze che risultano dalla situazione presente, consistenti in difficoltà da superare e in tendenze, suscitate dallo Spirito, che devono essere assecondate».

(Da Z. ALSZEGHY, *L'Unzione degli infermi*, in: *La Civiltà Cattolica*, 124 [1973] n. 2944, pp. 319-320).

LE NOUVEAU RITUEL DES MALADES *

Poursuivant l'application des décisions conciliaires concernant la réforme liturgique, le Siège apostolique publie maintenant deux importants documents: une Constitution du pape Paul VI sur le sacrement de l'onction des malades et la partie du Rituel Romain qui concerne les malades, préparée par le « Consilium ad exsequendam Constitutionem de Sacra Liturgia » et mise au point par la Congrégation pour le Culte Divin. Les dispositions contenues dans ces deux documents seront obligatoires au fur et à mesure que les Conférences épiscopales auront fait approuver les éditions dans leurs langues vernaculaires et, en tout cas, au plus tard le 1^{er} janvier 1974.

L'importance théologique, spirituelle et pastorale des décisions prises mérite d'être soulignée, car elles devront entraîner dans bien des cas un changement de mentalité de la part des prêtres et des fidèles, et par conséquent un effort intense de catéchèse. Soulignons cependant aussitôt que ce changement était déjà vivement désiré et même commencé; il est dans le prolongement des orientations tracées déjà par le Concile de Trente.

1. Ce serait en effet une grave erreur que de considérer le Concile de Trente comme trop lointain ou ses décrets comme caducs. Loin de s'opposer à lui, le II^e Concile du Vatican en reprend, pour la conduire plus loin, l'œuvre de réforme et d'approfondissement doctrinal. C'est pourquoi la Constitution apostolique *Sacram Unctionem* s'appuie, dès ses premières phrases, sur l'enseignement de la XIV^e session de Trente, dont elle reproduit une partie. On sait, d'après l'histoire des débats, que ce texte marquait, de la part des Pères, la volonté de prendre de la distance à l'égard de la théologie médiévale et le refus de voir, dans l'extrême-onction, le sacrement de ceux-là seuls qui vont mourir. Profitant des lumières plus grandes qu'ont projetées sur la tradition de ce sacrement les études patristiques et liturgiques, le II^e Concile du Vatican a pu faire un pas de plus. Sans désavouer le terme médiéval d'« extrême-onction », il a marqué sa préférence pour celui d'« onction des malades »; à deux reprises (dans la Constitution *Sacrosanctum Concilium*, n. 73, et dans la Constitution dogmatique *Lumen gentium*, n. 11) il a suggéré que c'était là plus qu'une question de vocabulaire: « Le temps opportun pour le recevoir est déjà certainement arrivé lorsque le fidèle commence à être en danger de mort par suite d'affaiblissement physique ou de vieillesse » (S. C. 73). Ce sacrement est en effet destiné à donner au malade les grâces propres à son état, celles-là même que décrit l'apôtre saint Jacques, dans le chapitre 5^e de son épître, cité de façon universelle par le magistère et par les liturgies: « La prière de la foi

* Conférence de Monseigneur A. G. MARTIMORT à la Salle de Presse du Vatican, le 18 janvier 1973.

sauvera le malade, et le Seigneur le relèvera. S'il a commis des péchés, ils lui seront remis » (cf. *Lumen gentium*, n. 11). Le rituel latin provenant du moyen âge demeurait certes dans son ensemble fidèle à cette doctrine; mais la formule accompagnant chaque onction n'exprimait qu'un seul des effets du sacrement: *Per istam sanctam unctionem et suam piissimam misericordiam, indulgeat tibi Dominus quidquid ... deliquisti* (« Que par cette sainte onction et sa très douce miséricorde, le Seigneur vous pardonne tout ce que vous avez commis par ... »); et les onctions, appliquées aux divers sens du corps humain, prenaient un aspect surtout pénitentiel: *quidquid per visum, etc. deliquisti* (« tout ce que vous avez commis par la vue, etc. »).

2. La première et plus importante réforme qu'apporte la nouvelle Constitution de Paul VI consiste précisément à changer la formule sacramentelle, en lui substituant une autre, inspirée de textes de Jacques et du Concile de Trente: *Per istam sanctam unctionem et suam piissimam misericordiam adiuvet te Dominus gratia Spiritus Sancti, ut a peccatis liberatum te salvet atque propitius allevet* (« Que par cette sainte onction et sa très douce miséricorde, le Seigneur vous assiste de la grâce du Saint-Esprit, afin que, une fois libéré de vos péchés, il vous sauve et vous relève dans sa bonté »). Et ceci ouvre deux remarquables perspectives: la première, c'est que la grâce donnée est l'œuvre de l'Esprit Saint, comme l'a toujours exprimé la prière romaine de bénédiction de l'huile: *Emitte, quaesumus, Spiritum tuum sanctum Paraclitum de caelis in hanc pinguedinem olei ...* (« Envoie, Seigneur, nous t'en prions, ton Esprit Saint Paraclet du haut du ciel dans cette riche substance de l'huile ... »).

La seconde, c'est que le sacrement de l'onction est un remède pour l'âme et pour le corps; s'il a un effet pénitentiel, au point même de suppléer la pénitence lorsque celle-ci est impossible, il apporte surtout une grâce de salut, de réconfort, de soulagement.

3. Ce changement de la formule s'accompagne de deux autres décisions, moins importantes, concernant le signe sacramentel. L'une vise le nombre des onctions: en effet, le Concile du Vatican avait émis le vœu que « le nombre des onctions soit adapté aux circonstances » (S. C. 75).

Entre la multiplicité des onctions prévues par le rituel hérité du moyen âge et le signe réduit à une seule onction dans les cas de nécessité, il y avait à trouver une solution moyenne: le rite normal ne comprendra désormais que deux onctions, au front et aux mains, accompagnées d'une unique formule; en cas de nécessité, une seule onction sur le front sera toujours suffisante, accompagnée, bien sûr, de la formule, mais selon la condition particulière du malade elle pourra se faire sur une autre partie du corps. Les rituels particuliers pourront d'ailleurs garder ou introduire des onctions plus nombreuses ou appliquées différemment, selon le génie des divers peuples (*Praenotanda*, n. 24).

L'autre décision de Paul VI répond au désir de nombreuses Conférences épiscopales des pays de mission: bien que l'huile d'olive ait été traditionnellement obligatoire comme matière de l'onction des malades, parce qu'elle correspondait à l'usage biblique qui lui donne son symbolisme sacramentel de remède, de liniment (Marc 6, 12-13; Jac. 5, 14-15), on admettra désormais que, s'il le faut, on utilise une autre huile, pourvu qu'elle soit d'origine végétale: *quod tamen e plantis sit expressum* (« pourvu qu'elle soit obtenue à partir de plantes »).

4. Enfin notons l'assouplissement que la Constitution apostolique apporte à la discipline en vigueur au sujet de la pratique du sacrement de l'onction: on pourra le redonner à un malade qui l'a déjà reçu, non seulement s'il rechute après une période de convalescence, comme cela était admis (can. 940), mais même si, au cours de la même maladie, son état devient plus critique (*discrimen gravior fiat*).

5. A ces changements dans les signes ou la discipline qui exigeaient l'intervention personnelle du pape en son autorité suprême, le nouvel *Ordo* du Rituel ajoute des aménagements qui prolongent ou élargissent certains principes déjà en vigueur.

On sait, par exemple, qu'en Orient, le sacrement des malades donne lieu à une concélébration, plusieurs prêtres concourant ensemble à l'administration des onctions et aux prières. Le cas peut se produire en effet où plusieurs prêtres se trouvent réunis au chevet d'un malade, par exemple dans une communauté: sans aller jusqu'à admettre la concélébration pour la partie proprement sacramentelle de l'onction, le nouveau rituel prévoit l'intervention de chacun des prêtres présents pour l'imposition des mains et la répartition entre plusieurs des rites de préparation et de conclusion.

La bénédiction de l'huile des infirmes n'a jamais été aussi strictement réservée à l'évêque que celle du saint Chrême: en Orient, elle est accomplie par le prêtre chaque fois qu'il administre le sacrement; dans l'Eglise latine, des indults étaient prévus par le droit (can. 945) et le vieil usage romain faisait dire aux prêtres concélébrants en même temps que l'évêque la prière de bénédiction de l'huile des infirmes parce qu'elle faisait partie du canon de la messe. Tout en maintenant le principe selon lequel le prêtre doit normalement se servir de l'huile bénite par l'évêque le jeudi saint, le nouveau rituel prévoit que « en cas de vraie nécessité, le prêtre peut bénir l'huile dans la cérémonie même de l'onction » et en donne la formule, pratiquement identique à celle, traditionnelle, du jeudi saint. Par parenthèse, cette formule, que des surcharges postérieures avaient un peu défigurée, a retrouvé dans le Pontifical sa vigoureuse signification: l'huile est bénite avant tout pour que son onction donne la santé et guérisse la souffrance. Mais le sacrement procurant comme tel la grâce sanctifiante nécessaire à

la santé spirituelle de celui qui le reçoit, il convient de rappeler que s'il peut concourir aussi à la guérison corporelle, c'est essentiellement dans la mesure où celle-ci serait utile au salut.

On remarquera le geste de l'imposition des mains, qui certes était déjà pratiqué dans le rituel ancien, mais qui prend un relief plus grand dans le nouvel *Ordo*: sans être proprement sacramentel, il est suggéré par la pratique du Seigneur qui imposait les mains aux malades pour les guérir et par la façon dont s'exprime saint Jacques: *orent super eum* (« qu'ils prient sur lui »).

Enfin le nouvel *Ordo* conseille, toutes les fois que c'est possible, l'insertion du sacrement dans une célébration liturgique plus complète, avec acte pénitentiel, lecture de la parole de Dieu, prière universelle, récitation du Pater, bénédiction. Il prévoit même la possibilité de conférer l'onction au cours de la messe et surtout décrit la « célébration de l'onction dans un grand rassemblement de fidèles » (nn. 83-92). Ceci est une chose tout à fait nouvelle, dont on a déjà fait récemment l'expérience avec succès dans de grands pèlerinages comme Lourdes ou dans des rassemblements de malades, et qui est une source de grand progrès spirituel. Au lieu, en effet, que l'onction des malades soit considérée comme un rite administré furtivement pour cacher à un homme l'imminence de sa mort, ces célébrations solennelles donnent également à des personnes sérieusement malades ou âgées le moyen de consacrer leur état, de s'unir aux souffrances du Christ et de recevoir les grâces dont ils ont besoin dans leur épreuve.

6. Ces diverses innovations prouvent qu'il faut inviter les prêtres à un effort pastoral et les fidèles à un approfondissement spirituel. C'est pour cela d'ailleurs que le nouvel *Ordo* commence ses observations (*Praenotanda*) par un résumé doctrinal: *De infirmitate humana eiusque significatione in mysterio salutis* (nn. 1-4) (« les maladies de l'homme et leur signification dans l'ordre du salut ») et par une brève catéchèse du sacrement de l'onction (nn. 5-7). Mais l'administration même du sacrement doit être comprise dans une perspective plus large: *De officiis et ministeriis circa infirmos* (nn. 32-37) (« Devoirs et ministères concernant les malades »), qui est, dans sa brièveté, un vrai traité de pastorale des malades. Aussi le titre de l'*ordo* précise: *Ordo unctionis infirmorum eorumque pastoralis curae*; (« Rituel de l'onction des malades et leur service pastoral »); il prévoit la prière à faire auprès des malades, le rituel de la communion; à ceux qui sont proches de la mort, le « très nécessaire viatique » est administré de façon normalement plus solennelle. Enfin la prière de l'Eglise, *commendatio morientium* (« recommandation des mourants »), accompagne le chrétien jusqu'à son dernier soupir. Tous ces rites ont été revus, clarifiés, parfois très simplifiés, comme c'est le cas surtout pour la bénédiction apostolique, enchâssée désormais dans l'acte pénitentiel qui précède le viatique (n. 106).

DE UNICA INTERPRETATIONE POPULARI TEXTUUM LITURGICORUM

Die 20 novembris 1972 (Prot. n. 1540/72), Sacra Congregatio pro Cultu Divino, in epistola ad Conferentias Episcopales linguae hispanicae in America Latina, pressius determinavit partes « quae directam populi participationem requirunt », pro quibus unica habenda est interpretatio popularis. Epistolam Em.mi Cardinalis Praefecti cum elencho illarum partium referimus.

El 6 de febrero de 1970, esta Sagrada Congregación, ratificando una disposición, dada ya en diversas ocasiones, subrayaba la necesidad de que para aquellos países que hablan la misma lengua, haya una única traducción de las fórmulas que requieren la participación directa del pueblo (cf. *Notitiae*, 1970, 84-85).

En mi reciente visita a los diversos países de la América Latina he podido darme cuenta personalmente hasta qué punto se sabía esta disposición; por esta razón este Sagrado Dicasterio insiste en ella, con el fin de hacer posible y fácil la participación litúrgica, en el momento presente, en el que son tan frecuentes los viajes e intercambios entre los diversos Países.

Me complace en transmitir la lista de aquellas partes que deben ser idénticas en lo que a la Misa y Sacramentos se refiere.

Todas aquellas partes que comportan una directa participación de los fieles deben tener una igual traducción, para todos los países que hablan una misma lengua.

Concretamente:

1) *Para la Misa:*

1. El saludo inicial (En el nombre del Padre ...; la fórmula de saludo y su respuesta).
2. El Acto penitencial.
3. Kyrie.
4. Gloria.
5. El diálogo introductorio al Evangelio.
6. Credo.

7. El Orad, Hermanos.
8. El diálogo del Prefacio y el Sanctus.
9. La narración de la Institución y las palabras de la consagración.
10. Las aclamaciones después de la consagración.
11. El Padre nuestro.
12. Las aclamaciones después del Libera nos.
13. El saludo de la paz.
14. Agnus Dei.
15. Domine, non sum dignus.
16. Las fórmulas de despedida.

2) *Para los Sacramentos:*

1. Las respuestas del pueblo.
2. Las fórmulas esenciales de los Sacramentos.

ARTURO Card. TABERA
Prefecto

DE SOLLEMNITATE
IMMACULATAE CONCEPTIONIS B. MARIAE V.
ANNO 1974 CELEBRANDA

Anno 1974 sollemnitas Immaculatae Conceptionis B. Mariae V. occurret dominica secunda Adventus.

Iuxta normas Calendarii Romani, sollemnitas B. Mariae V. sabbato anticipanda esset (cfr. « Normae universales de Anno liturgico et de Calendario », n. 5).

Pluribus Episcopis petentibus, Summus Pontifex Paulus VI concedit ut celebratio liturgica B. Mariae V. Immaculatae anno 1974 de iudicio Conferentiae Episcoporum peragi possit die 8 decembris, dominica Adventus non obstante.

Peculiares notae Adventus in homilia atque in oratione universali modo apto in luce ponentur.

Quae facultas nunc evulgatur ut calendariorum liturgicorum compositores opportuno tempore de ea certiores fiant.

Romae, die 20 ianuarii 1973.

✠ A. BUGNINI
*Archiep. tit. Diocletianen.
a Secretis*

Actuositas Commissionum liturgicarum

VIET-NAM

*Extraits du rapport de la session plénière de la Conférence épiscopale
(5-12 janvier 1972)*

1. *Les activités.* Elles comprennent surtout les réunions de la Commission, à l'échelon régional (1^{er} mars 1971) et à l'échelon national (5 avril 1971). Viennent ensuite cinq réunions du personnel exécutif, pour rédiger cinq communiqués de caractère liturgique et revoir les traductions du Missel Romain, du Rituel de la Confirmation, de la Bénédiction des Saintes Huiles avant de les envoyer à Rome pour approbation.

2. *La sous-commission de Musique sacrée.* Parmi ses activités, il faut signaler d'abord la réorganisation et le développement de l'Ecole *Suôi-nhac* (Sources musicales), à l'intention des jeunes musiciens et chefs de chœur, qui seront mis au service de la Liturgie. Ce qui rencontre plus de difficultés, c'est l'examen, compliqué et délicat, des chants liturgiques venant de tous les coins du pays, très nombreux mais de valeur inégale. Parce qu'il s'agit d'encourager les efforts de jeunes artistes, la sous-commission leur a donné très volontiers son *imprimatur*, en attendant que soient éliminés avec le temps les chants de moindre valeur liturgique et artistique.

Est digne d'une mention spéciale le Congrès national de Musique sacrée organisé par la sous-commission le 21 novembre 1971, groupant 500 chanteurs, sept chorales professionnelles et neuf paroissiales, avec la participation des délégués de douze Instituts religieux féminins et onze Congrégations religieuses masculines. A l'agréable surprise générale, ce Congrès a récolté un grand succès dépassant tout ce qu'on en avait attendu. Un mouvement vient de prendre forme, tendant à encourager les chorales les plus habiles à venir chanter dans les paroisses de campagne, en vue d'aider matériellement et moralement les petites chorales éloignées des centres urbains.

3. *La sous-commission d'Art sacré.* Fondée en 1970, elle comprend à présent 5 prêtres, 2 religieuses (chargées surtout de la confection des vêtements sacrés), 3 architectes, 3 sculpteurs et 5 peintres, tous laïcs. Le but qu'elle vise est d'adapter l'art autochtone à la Liturgie. Un travail de recherche intense est en train de se faire. Une exposition fut, à cet effet, organisée du 17 avril au 3 mai 1971, dans les salles de réception du Grand Séminaire de Saïgon. Y participèrent 30 artistes, exposant 60 œuvres de tout genre: peinture, sculpture, architecture, vêtements, objets religieux et liturgiques. Pendant deux semaines, une foule de 3.500 personnes l'a visitée.

4. *Editions liturgiques.* La Commission pour la Liturgie — chargée de la Liturgie proprement dite, de la Musique sacrée et de l'Art sacré — a réussi à publier une Revue trimestrielle: *Phung-vu (Liturgia)*. Au mois d'octobre 1971, six numéros étaient déjà publiés, avec un tirage de 3.000 exemplaires le numéro.

La Commission vient de faire imprimer aussi 24.000 exemplaires du Missel quotidien et 25.000 exemplaires du Missel dominical, ces deux éditions étant destinées aux fidèles. Dix mille brochures du Rituel de la Confirmation viennent de sortir des presses.

DÉLIBÉRATIONS ET DÉCISIONS

1. *Quelques gestes liturgiques.* L'Eglise ne rejette rien de ce qui est vrai et saint dans les religions locales, même dans le domaine liturgique. Selon ce principe et au nom de la C.E.V., la Commission épiscopale pour la Liturgie, par le communiqué n. 02/71 du 11 janvier 1971, a lancé un referendum, en vue de connaître aussi largement que possible l'avis des prêtres et des fidèles à propos d'un remplacement éventuel des gestes liturgiques en usage par d'autres qui, dans l'opinion et dans la réalité, pourraient être plus conformes aux coutumes et usages vietnamiens, à savoir: génuflexions remplacées par des inclinations profondes, baisers à l'autel par des inclinations de tête, attitude des mains étendues par celle des mains jointes, acclamation par battement de sonnette. 4500 réponses arrivèrent, dont la plupart émanaient des prêtres, des religieux et des militants d'Action catholique. Dans l'ensemble, la grande majorité des réponses n'est pas favorable à un changement rapide. C'est sur la base de ces résultats que les débats des Pères se poursuivirent.

D'après les uns, il ne faudrait pas faire de changements brusque ni barrer le chemin aux recherches et adaptations futures. D'ailleurs le referendum susdit n'a touché qu'un petit nombre de personnes, dont l'opinion pour ou contre ne pourrait pas représenter celle des 1.800.000 catholiques du Sud-Vietnam. Selon l'avis des autres, on devrait réfléchir encore davantage, au moment où les religions locales sont en train d'imiter nos gestes liturgiques et où l'évolution du pays vers la modernisation est beaucoup plus rapide qu'on ne le penserait. D'autre part, une synthèse entre l'Occident et l'Orient reste encore à désirer au Viet-Nam; de plus, est-il sûr que les gestes considérés aujourd'hui comme conformes aux usages et coutumes vietnamiens puissent exprimer adéquatement notre foi spécifiquement chrétienne? Après discussion, l'Assemblée a décidé qu'on ne changerait rien pour le moment des gestes actuellement en usage et que serait poursuivie la recherche entamée depuis quelques années en tenant compte simultanément, d'une part du sens profond de nos rites liturgiques, et d'autre part du sens et de la valeur religieuse des gestes et coutumes du pays.

2. *Le baptême des nouveau-nés.* Le baptême administré aux enfants un mois après leur naissance est considéré par la C.E.V. comme raisonnable. Il permet d'une part aux parents, surtout à la mère, de pouvoir assister en personne au baptême de leurs enfants. D'autre part, il n'oblige pas les enfants — exposés d'une manière permanente au danger de mort — à attendre trop longtemps un sacrement indispensable au salut. A l'unanimité l'Assemblée a décidé en outre de conserver intacts les rites traditionnels: « onction sur la poitrine », « Ephpheta », « onction du Saint-Chrême sur la tête ».

3. *Inhumations religieuses.* L'Assemblée a pris la décision de ne pas introduire, pour le moment, l'usage d'autoriser les laïcs à prendre la parole dans l'église, à l'occasion des messes d'inhumation. Pour garder le caractère spécifique des cérémonies religieuses, l'Assemblée demandait en outre que soit aboli désormais tout usage de ce genre qui pourrait être déjà localement autorisé. Et cela, autant pour éviter les abus possibles que pour ne pas trop prolonger lesdites cérémonies.

4. *Les objets liturgiques.* A propos des matériaux dont on fabrique un certain nombre d'objets liturgiques, la C.E.V. admet le principe suivant: le calice et la patène peuvent être faits d'autres matériaux solides que du métal, à condition qu'ils ne soient pas fragiles, cassables ni perméables à l'eau. Elle précise pourtant que c'est à chaque Ordinaire local de décider dans des cas précis, selon les circonstances.

5. *La communion dans la main.* Les évêques ont ensuite procédé à un échange de vues sur l'opportunité pour les fidèles de recevoir la communion dans la main. Après avoir rappelé les procédures à suivre dans la présentation au Saint-Siège d'une éventuelle requête à cet effet (2/3 de voix favorables, au scrutin secret), ils ont, par 14 voix sur 16, pris la décision suivante: Compte tenu des conjonctures actuelles, la C.E.V. juge que le moment opportun n'est pas encore venu d'adresser au Saint-Siège la demande pour autoriser les fidèles à communier dans la main. Pour éviter tout malentendu à ce sujet et pour sauvegarder la discipline commune, elle abolit, à partir du 12 janvier 1972, toute autorisation accordée *ad experimentum* et d'une manière tout à fait privée à certains Instituts religieux, où qu'ils se trouvent sur le territoire national.

6. *La récitation de l'Office.* L'Assemblée recommande aux prêtres les *Normae circa textus ad interim adhibendos in celebratione ... Officii divini et Missae* de la S. C. pour le Culte Divin (11 novembre 1971) concernant l'usage provisoire de l'ancien Bréviaire, promulguées en faveur de ceux qui, pour de justes raisons, ne sont pas encore en mesure de se procurer le nouveau livre de la « Liturgie des Heures » en latin ou en vietnamien.

Pour la traduction de la nouvelle Liturgie des Heures, la Commission épiscopale avait demandé à l'Assemblée l'autorisation de la confier à un groupe d'experts au sein de l'Union des Supérieurs Majeurs au Viet-Nam. Mais après

l'expérience de collaboration passée qui n'a pas porté tous les fruits espérés, l'Assemblée a décidé d'en charger la Commission pour la Liturgie elle-même. Celle-ci pourra, pour sa part, s'assurer la collaboration de spécialistes, que ce soit du clergé séculier ou régulier. Enfin, l'Assemblée a exprimé clairement son désir que soit organisée parmi les prêtres une sorte de souscription pour l'impression des nouveaux textes liturgiques, afin d'en décharger la Commission épiscopale.

INDIA*

A die 6 usque ad diem 14 aprilis 1972 Conferentia Episcoporum Indiae in civitate Madrapolitana (Madras) suam congregationem generalem, secundo quoque anno habendam, egit. Praesentes erant 83 Episcopi, Praefectus et Exarchae Apostolici. Nota propria huius conventus erant cotidianae celebrationes liturgicae: Prima vice concelebratio fuit forma Eucharistiam celebrandi a plurimis electa: Unaquaque die habebatur in aliquo ex tribus ritibus Indiae (latino, syro-malabarico, syro-malancarico) et bis fiebat etiam in coetibus minoribus. Numquam defuerunt in his Missis cantus, sacrum silentium, homilia. Item cotidie aliqua pars Liturgiae Horarum in communi celebrata est. Sessiones laboris initium sumebant a precatione communi, quae sequenti modo fiebat: Lectio S. Scripturae, brevis meditatio (in silentio vel sub ductu alicuius), oratio spontanea personalis.

Res tractandae maioris amplitudinis erant quaestiones liturgicae:

- I. Commissio liturgica sex propositiones argumentis firmatas Episcopis commendaverat, quae omnes ab Episcopis acceptae sunt:
 1. In unaquaque regione (linguistica) quidam presbyter praesto sit pro solis laboribus in Commissione liturgica huius regionis faciendis.
 2. In unaquaque dioecesi quidam presbyter praesto sit pro sola instauratione liturgica et catechetica promovenda.
 3. Instauratione liturgica, saltem quoad res praescriptas, in unaquaque dioecesi et regione plene ad effectum deducatur. (Episcopi petierant elenchum omnium rerum praescriptarum).
 4. Maxima attentio praebeatur institutioni presbyterorum per seminaria seu cursus, ut spiritu liturgico magis imbuantur et actiones liturgicas reddere possint efficientes et significantes pro communitatibus.
 5. Facultas mandandi distributionem S. Communionis laicis tamquam ministris extraordinariis plenius in effectum deducatur, non tantum pro casibus absentiae sacerdotis, sed etiam pro casibus, in quibus, praesente sacerdote, multi fideles mensam eucharisticam participant.

* D. S. AMALORPAVADASS, *Liturgy at the General Meeting of the C.B.C.I., 6-14 April 1972: Word and Worship* 5 (1972) 223-242.

6. Missae pro coetibus particularibus secundum Instructionem Congregationis pro Cultu Divino celebrandae facilius possibiles reddantur et ad eas habendas hortetur.

II. Commissio liturgica Conferentiae episcopalis sequentia statuit:

1. Quoad liturgiam in lingua anglica celebratam, usus Lectionarii, Ordinis Missae et textuum Hebdomadae Sanctae a die 28 novembris 1971 obligatorie praecipitur. Ceteri textus adhuc ex vetere Missali sumantur. Pro Liturgia Holarum Breviarium ad interim (*The Prayer of the Church*) adhiberi potest.
2. Quoad liturgiam in linguis indigenis celebratam Consilia regionalia Episcoporum rogantur, ut quam celerrime opus translationis ad finem deducant et dies statuam, quibus novi libri liturgici facultative vel obligatorie adhiberi debent.
3. Ordinarii loci presbyteris, ob aetatem provectam vel alias rationes graves, permittere possunt usum veteris Missalis Romani, tantummodo pro celebratione privata, et veteris Breviarii Romani.
4. Anno 1973 adhuc Calendarium «ad interim» adhibeatur. Relate ad Calendarium particulare Indiae ea quae statuta sunt (additio festorum et memoriarum, dies rogationum), tempore posteriore publici iuris fient.

III. Conferentia Episcoporum sequentia statuit:

1. Nova Commissio liturgica electa est, cuius membra prima vice ex omnibus tribus ritibus Indiae sunt (antea solummodo inter Consultores erant presbyteri aliorum rituum). Sic collaboratio inter ritus promovetur, imprimis quoad instaurationem et aptationes gradatim progredientes liturgiae («Indianization»).
2. Textus quinque Missarum votivarum pro India approbati sunt: Pro die reipublicae; Pro sollemnitate Assumptionis BMV et die independentiae civilis; De Christo, luce mundi; De Christo, sapientia Dei; Pro festivitate messis. Conferentia Episcoporum textus confirmationi Sanctae Sedis proposuit.
3. Amplior facultas praevisa est pro Communionem sub utraque specie.
4. Conferentia accepit propositionem, ut Commissio liturgica Centra pro experimentis faciendis instituat et dirigat, consentiente et collaborante respectivo Ordinario loci. Talia Centra aptationi liturgiae ad circumstantias religiosas, culturales et sociales communitatis studebit, iuxta nn. 37-40 Constitutionis de S. Liturgia.
5. «Consilium ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia», in epistola die 25 aprilis 1969 Conferentiae Episcopali Indiae data

propositionem ab ipsa factam accepit, praeparandi scilicet novam Precem Eucharisticam pro India, adlaborantibus peritis diversarum scientiarum. Commissio liturgica textum apparavit. Anaphora, in quadam lingua indigena Indiae redacta, tantummodo in tali lingua vim suam plene manifestat. At, ad disceptationem faciliorem reddendam in linguam anglicam translata est, ad iudicium Conferentiae Episcopalis habendum. Textus traditionem precationis iudaeo-christianae respicit et gratiarum actionem secundum mentem et ingenium culturae et traditionis religiosae Indiae exprimit. Structura precum eucharisticarum Missalis Romani observata est. Post amplam disceptationem 60 Episcopis ex 81 praesentibus textus placuit.¹

Quaedam alia argumenta habebantur disceptanda, sed, ob defectum temporis, non potuerunt iudicio Conferentiae submitti.

¹ In Commentario Rev. D. S. Amalorpavadass, in *Word and Worship*, p. 241, in nota dicitur: « There was a doubt as to what kind of majority was required for passing a liturgical proposition. It was thought wrongly that a two-thirds majority of the whole conference was required, and hence it was considered as not passed.

Subsequently the doubt was clarified with a definite and official reply from the Sacred Congregation for Divine Worship dated May 30, 1972: "the majority necessary in the matter to which you refer is two-thirds of those present at the meeting of the episcopal conference" (signed A. Bugnini). Accordingly the proposal could be declared passed ».

Sed etiam alia epistola scripsit Sacra Congregatio pro Culto Divino super eandem rem, instante Exc.mo Secretario Conferentiae Episcopalis Indiae, die 24 iulii 1972, in qua dicebatur:

« Where no 38, para. 4 of *Christus Dominus* speaks of "two thirds of the votes of the bishops belonging the Conference as having a deliberative vote" it should be understood as requiring *two thirds of the votes of the bishops belonging to the episcopal conference and having the right to vote*. It is not sufficient merely to consider two thirds of those bishops gathered for a particular sitting.

The preceding reply had in mind certain exceptions from the Decree itself, conceded by the Holy See to some episcopal conferences ».

Insuper iuxta epistolam « Consilii » diei 25 aprilis 1969 textus anaphorae, antequam approbationi Conferentiae Episcopalis proponeretur, mittendus fuisset Congregationi pro Culto Divino "for study". Quod adhuc factum esse non videtur.

CANADA

Catholic Book of Worship. The officially approved hymnal for English-speaking Canada. Edited by the National Council for Liturgy, an advisory body to the Office for Liturgy (English Sector) of the Canadian Catholic Conference. Toronto 1972. Complete edition and Pew edition.

Both editions of the *Catholic Book of Worship* have been sent to our office. We must compliment the editors on an excellent initiative. As a necessary instrument in a national hymn programme, it will hasten the day of strong choral participation in the English-speaking world and will assist all present at liturgical celebrations to deepen their share in the liturgical action. The motives prompting this timely publication are well illustrated in the *Foreword* to the book written by the Most Rev. G. Emmett Carter, President of the Office for Liturgy (English Sector) of the Canadian Catholic Conference. We quote it in full:

« As they marched to the Temple, the House of God among men, the Israelite people sang their hymns of praise and thanksgiving and longing. Their lyricism has given the world some of the greatest religious poetry of all time: the psalms.

Since then man has constantly expressed in music and song the innermost aspirations of his human pilgrimage and the longing of his heart for a promised land where we "shall no longer hunger or thirst".

The great strength of our liturgical renewal is in the communal expression of our worship of God. Liturgy and individualism are mutually exclusive. The appearance of the familiar language of our lives in the worship of God is simply a part of our realization that the official worship of the Church is the expression of God's children gathered in a family.

Hence the growth of dialogue between priest and people, the common recitation of prayer and the invitation to sing. It is admitted by all who have studied the liturgical movement that a celebration without song is "like a day without sun".

In this connection, the liturgical renewal has been difficult for many of us. Gone is the familiar cadence of the Latin language; gone is the "inexpressible religiousness of the Gregorian chant, the harmony of Palestrina. In its place we have been called, almost suddenly, to speak up, to sing up, in a musical context in which we are unprepared, untutored and uneasy".

Our tradition, at least in the English-speaking world, was all to the contrary. We had been taught to keep silence in church, to pray in our

hearts, to worship in awe, to listen. The Mass was carried on in splendour and mystery, but remotely and, as far as we were concerned, silently. We listened to the choir or to the monks, but we were not usually included in the program.

How, then, can we suddenly enter a new era in which the hymns of the congregation become such an important element of the liturgy? Where do we find the musical genius to provide the proper setting for our new English liturgy? Who is to tell us which hymns are suitable or esthetically acceptable and in conformity with norms whose very existence often escapes us?

Faced with these problems and aware of their importance and urgency, the Canadian National Council for Liturgy, representative of all areas of the country, decided to do something about it. Genius, that rare and elusive manifestation of human greatness, it cannot produce. We hope still for the coming of a musical giant who will lift us to the heights of the religious masterpieces of the past. But genius is particularly from God and we must not wait impotently and impatiently for its manifestation because talent is also from God and talent we have.

The Council, through its valiant and industrious hymnal committee, has searched for that talent and has found it. It presents the Catholic Book of Worship, particularly to the English-language parishes of Canada, not as an answer to all of our liturgical-musical problems but as a real service of expert opinion in the selection and the organization of this material. This book is an instrument, nothing more. But properly used, we believe that it can be an instrument of true value to raise our liturgical celebrations to a higher level of joy and expressiveness.

May this Catholic Book of Worship be another sign of our brotherhood and love as, like the Israelites, we worship together in our hearts and in our songs while we walk to our fulfillment in our God ».

NUNTIA

Exc.mus Sandor KOVACS, Episcopus Sabariensis et Praeses Commissionis Liturgicae Hungariae, qui fuit etiam Membrum « Consilii ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia », obiit die 24 decembris 1972.

Exc.mus Walter W. CURTIS, Episcopus Bridgeportensis, est novus Praeses Commissionis Liturgicae Civitatum Foederatarum Americae Septentrionalis (U.S.A.).

Exc.mus Romeu ALBERTI, Episcopus Apucaranaensis, electus est Praeses « Departamento Litúrgico del CELAM ».

LA MUSICA SACRA POPOLARE IN ITALIA DOPO IL CONCILIO (I repertori liturgici regionali)

Nei primi mesi del 1972 è uscito il libro « I canti della fede », repertorio di canti liturgici per le diocesi lombarde.

La nuova pubblicazione viene ad aggiungersi a quella del Veneto, del Piemonte, dell'Emilia-Romagna e della Toscana. Quello dei repertori di canti liturgici è l'elemento più interessante del canto religioso nel momento attuale in Italia. Esso va dimostrando di giorno in giorno la praticità d'una linea d'azione che prevede di passare attraverso repertori locali e per molti aspetti provvisori, per maturare lentamente la possibilità d'un repertorio nazionale comune.

Attesta inoltre, un intenso lavoro svolto dai musicisti in questi nove anni dalla Costituzione conciliare *Sacrosanctum Concilium*, che ha dato al canto liturgico e specialmente al canto popolare religioso, nuovi compiti pastorali.

Al momento del varo della riforma liturgica, il repertorio dei canti religiosi a carattere popolare in Italia, comprendeva poco più di un certo numero di canti per l'adorazione eucaristica, una variopinta e multiforme dozzina di canti alla Madonna, qualche altro canto per devozioni particolari. I pochi canti per la Messa erano nati recentemente, sotto la spinta del movimento liturgico preconciliare, allo scopo di favorire una certa partecipazione dei fedeli. In ognuna di quelle raccolte era evidente il pregiudizio, inevitabile per il momento, che il canto religioso popolare in lingua italiana, servisse per eseguire qualcosa « durante » la messa, non per cantare « la messa ». Mancavano del tutto i canti sul testo dell'ordinario che fino allora doveva essere eseguito in latino. I contenuti dei testi, se tenevano conto dei « momenti » della messa ai quali erano destinati, non sempre ne esprimevano il vero senso. Mancavano quasi del tutto canti con la tematica dei vari tempi liturgici.

Sotto questo aspetto la riforma liturgica trovava il mondo musicale italiano pressoché all'anno zero.

Le difficoltà erano molte: si trattava di compilare nuovi testi, di musicare, tenendo conto dei limiti imposti dal canto popolare e dei nuovi testi liturgici, e di creare nuove forme. In pochi anni, dai primi umili saggi di Damilano (in verità precedenti il Concilio) e dalla prima « messa » sul testo dell'ordinario in italiano del Maestro Picchi, siamo arrivati ad una varietà e ricchezza di composizioni che sapervi orientare e farne una recensione completa è impresa assai difficile.

Va dato merito qui all'opera svolta dalle Case Editrici, prime tra tutte L.D.C. di Torino e Carrara di Bergamo, le quali intrapresero con coraggio un lavoro di stimolo richiedendo e pubblicando le composizioni dei musicisti che accettarono di lavorare secondo le direttive e le esigenze della liturgia rinnovata.

Le pubblicazioni di musica per la liturgia sono ormai numerosissime e il saper scegliere il buono dal meno buono, il più adatto al servizio liturgico dal meno adatto è cosa che va oltre le capacità del semplice pastore d'anime. È questo un primo motivo che ha suggerito agli incaricati diocesani per la musica il sussidio della raccolta. Oltre a ciò, occorre saper valutare il contenuto testuale in relazione al tempo liturgico o al particolare momento della celebrazione al quale il canto è destinato, in modo che il canto diventi adeguatamente azione liturgica. Da qui l'esigenza non solo di raccogliere dei canti, ma di sceglierli con giusto criterio e ordinarli in modo da suggerire il loro appropriato impiego nella liturgia.

Il repertorio svolge così la funzione di offrire qualcosa di valido dal punto di vista musicale e testuale e nello stesso tempo quello di educare sacerdoti, cantori e fedeli ad una sensibilità liturgica.

Un libro di canti per la liturgia oggi ha anche il suo lato negativo: una raccolta impone una scelta e quindi un'esclusione, che riguarda anche i canti che mano mano vengono pubblicati. Per questo motivo i repertori apparsi finora hanno il carattere della provvisorietà e provengono spesso a loro volta da raccolte precedenti, fatte magari su piano diocesano e poi superate dalla più recente pubblicazione di canti e da criteri nuovi maturati con l'esperienza.

I REPERTORI REGIONALI

È utile vedere più da vicino i repertori regionali finora apparsi, dando un sommario sguardo al loro contenuto e ai criteri fondamentali di compilazione.

1. *La regione Triveneta* è stata la prima a darsi un repertorio comune con un libretto di canti articolato secondo le esigenze della liturgia della messa, dal titolo significativo *Cantiamo la Messa*.

La compilazione è opera degli incaricati per la musica delle singole diocesi, delegati a ciò dalla Commissione liturgica regionale.

Stampato dalla Casa Editrice Carrara, apparve nei primi mesi del 1969.

L'edizione comprende un triplice formato: un manuale con testi e musica per i cantori, un manuale con i soli testi per l'assemblea e un libro per l'accompagnamento strumentale.

Una nota della segreteria del « Consilium ad exsequendam Constitutionem de Sacra Liturgia », ne autorizza l'uso in sostituzione dei canti del *Graduale*

simplex. In altri termini, tali canti, sostituendo i canti processionali del messale, possono considerarsi veri canti liturgici. Era questa una novità di grande valore pratico, in quanto escludeva il doppione della lettura di quei testi del messale dopo l'esecuzione di un canto quale era offerto dal libretto. Di tale concessione si avvarranno poi tutti i successivi repertori.

La raccolta consta di 112 canti, più alcune formule salmoniche. Un criterio eminentemente liturgico ispira la composizione del libretto. Lo schema generale prevede un servizio per l'Avvento, il Natale, la Quaresima, la Pasqua, la Pentecoste e le domeniche comuni. Per ogni tempo liturgico poi sono previsti più canti per i vari momenti della messa: Ingresso, Salmo tra le letture, Offertorio, Comunione e canto di lode o ringraziamento. Inoltre viene offerta una scelta di canti per l'ordinario della messa: Signore pietà, Gloria, Santo, Anamnesi, Agnello di Dio.

La raccolta, che proviene in parte da una pubblicazione simile fatta per la diocesi di Verona, s'ispira al *Graduale simplex*, del quale adotta in particolare il salmo tra le letture.

Un limite è costituito dalla mancanza di canti per la celebrazione dei sacramenti, della liturgia dei defunti, delle feste dei santi. Per ovviare a ciò la Commissione liturgica regionale ha già elaborato un rifacimento dell'opera con criteri nuovi.

2. Con il titolo *Nella casa del Padre*, sul finire del 1969 apparve il repertorio della *regione piemontese* che fu adottato, con qualche aggiunta, dall'*Emilia-Romagna*.

In triplice formato (manuale per i cantori, testo per i fedeli e accompagnamento strumentale), tipograficamente, rispetto all'edizione veneta, ha il vantaggio di caratteri musicali e testuali più nitidi e una copertina più solida; inoltre il manuale per i cantori contiene una cinquantina di pezzi redatti a più voci (dispari e pari) per la schola, e il libretto per l'assemblea porta i ritornelli musicati. Fu edito dalla Elle Di Ci di Torino.

I 136 canti sono qui suddivisi per generi letterari: Canti rituali (ordinario della messa), salmi e ritornelli responsoriali, canti per l'anno liturgico e la vita cristiana (corali e inni).

Accanto alle forme tradizionali di canto, sono stati aggiunti alcuni canti del repertorio giovanile (7) e altri dell'ordinario in gregoriano (3 *Kyrie*, un *Sanctus* e un *Agnus Dei*), offrendo così la possibilità di canto per assemblee particolari.

Una ricca serie di « tavole » inserite in appendice spiegano il contenuto, l'impiego liturgico, l'interpretazione musicale di ogni canto.

È questo forse l'elemento più caratteristico e prezioso di questa raccolta, che denota una grande preparazione e un accurato studio da parte

dei compilatori, sia per quanto riguarda la musica e il testo dei pezzi, sia per il loro impiego liturgico.

L'opera si completa con una raccolta di dischi che offre l'interpretazione musicale pratica di tutti i canti.

3. Con l'imprimatur in data 27 maggio 1970 fu pubblicato il repertorio « *Canti liturgici* » per la regione *Toscana*.

Autori della raccolta sono firmati i « Delegati AISC della Toscana ».

L'edizione è stata curata in due volumi: manuale per i fedeli con il solo testo dei canti; volume per l'accompagnamento strumentale.

Editrice ne è la casa R. Maurri di Firenze.

Con i suoi 60 canti è la raccolta meno ricca finora apparsa.

La compilazione dispone i canti in ordine alfabetico e solamente uno schema finale ne indica l'uso liturgico.

Sono previsti canti per l'Avvento, il Natale, la Pasqua, il Battesimo, la Cresima, la Penitenza, e per le celebrazioni dei Defunti e di Maria SS.

Un'indicazione suggerisce i canti adatti per l'Ingresso, dopo la lettura, l'Offertorio, la Comunione, la lode e il ringraziamento.

Una duplice preoccupazione guida tutta la scelta: offrire canti per la partecipazione liturgica dell'assemblea, costituire un repertorio di musiche valide.

Le musiche e parte dei testi provengono da composizioni, che vanno dal XVI al XIX secolo. Pochi i canti nuovi.

Evidentemente il principio della validità delle musiche, riscontrata solamente nelle musiche del passato, se da una parte suscita un certo interesse per la raccolta, d'altro lato la condiziona. Mancano al repertorio toscano tutti i canti dell'ordinario, indispensabili per cantare la messa, e non offre quella varietà di testi e di temi, che è richiesta dai vari tempi liturgici.

È un tentativo di buona volontà in risposta ai problemi che il Concilio e l'Istruzione « *Musicam sacram* » ha posto ai musicisti.

4. Ultimo di questa serie, il repertorio lombardo *I canti della fede* dimostra in parte di aver fatto tesoro dell'esperienza altrui. È uscito all'inizio del 1972.

Come quella veneta e piemontese, l'edizione consta di tre volumi: manuale con le musiche per i cantori, manuale con solo testo per i fedeli e libro di accompagnamenti. La stampa è stata curata in complicità da Carrara e Paoline. Bella l'edizione degli accompagnamenti, decisamente brutta quella dei due manuali.

Lo schema di composizione è questo:

- Canti per l'Ordinario della Messa;
- Canti per il Proprio per i vari tempi liturgici;
- Canti del santorale;
- Canti per i sacramenti;
- Canti per la liturgia dei defunti.

I manuali contengono inoltre il testo dell'ordinario della messa con l'aggiunta di alcuni altri testi liturgici e preghiere devozionali (preparazione alla Comunione, ringraziamento, Via Crucis e Rosario). Si tratta quindi di un libro di canti liturgici che tiene conto di tutti i riti finora varati dalla riforma. Manca uno schema per la celebrazione della Liturgia delle Ore.

Caratteristica di maggior rilievo è l'abbondanza dei canti (275, compresa l'appendice per il rito ambrosiano) e l'intento dichiarato nel sottotitolo e d'altronde attuato, di offrire un repertorio adeguato a tutte le celebrazioni liturgiche. La sovrabbondanza dei canti anzi permette una scelta per ogni tempo liturgico e per ogni momento dell'azione liturgica stessa.

I canti provengono in parte da pubblicazioni precedenti (23 sono comuni con il repertorio del Veneto, altri 7 hanno melodie comuni e testi differenti); in parte (i più) sono stati composti appositamente. Tra questi, degni di nota i salmi responsoriali tra le letture, che tentano di rifarsi al criterio d'una salmodia con il ritornello più sviluppato di quelli pubblicati nel nuovo lezionario e melodia del salmo più ricca in confronto di quante furono sperimentate finora. L'esperienza dirà se il criterio, che si ispira alla tradizione gregoriana, è anche pratico per l'attuazione liturgica.

Il repertorio lombardo è stato adottato anche dalla regione laziale, per la quale sono stati tolti una settantina di canti e aggiunti altri, tanto da raggiungere il numero di trecento, forse eccessivo se teniamo conto delle difficoltà dimostrate dai nostri fedeli nell'apprendere il canto liturgico.

5. Un'attenzione tutta particolare merita il *Lodate Dio* di Lugano, apparso all'inizio del 1971. Anche se nato fuori dei confini nazionali, è un'opera che si rivolge ad un pubblico di lingua italiana, con problemi pastorali e liturgici simili ai nostri.

Gli autori non si pongono il solo problema del canto dell'assemblea, come finora si è fatto in Italia, ma quello più ampio della preghiera del fedele, la quale, se trova il suo momento più significativo ed espressivo nella liturgia, deve continuare anche nella vita privata e familiare. Ne è risultata un'opera che è un testo completo di preghiera per il fedele. Lo schema generale ne può dire sommariamente il contenuto: 1) Liturgia eucaristica; 2) Liturgia delle Ore; 3) Celebrazione dei Misteri del Signore

(anno liturgico); 4) Liturgia dei sacramenti; 5) Liturgia dei defunti; 6) Preghiere.

Un libro completo, dove il fedele trova tutto quanto lo interessa per la sua vita di preghiera e il legame tra preghiera liturgica, pii esercizi e preghiera privata. È ben studiato e presentato.

Il tutto in un volume con elegante e robusta copertina e chiari caratteri tipografici. La stampa è opera della Casa Editrice Carrara.

La parte canti enumera oltre quattrocento melodie, delle quali la maggior parte nuove. Forse sono questi canti nuovi che sollevano qualche dubbio sulla praticità dell'opera sotto il profilo della partecipazione dei fedeli al canto. Ma sappiamo che la situazione a Lugano è migliore che da noi proprio per merito dell'intenso lavoro svolto dalla Commissione liturgica diocesana.

Un libro del genere, infatti, non può essere improvvisato e non nasce dal nulla. Ci stà dietro un lungo lavoro in campo pastorale-liturgico attestato in parte dalle pubblicazioni precedenti: *Il popolo alla Messa* (del 1953!) e *Uniti nella lode* del 1966 e 1968.

Lodate Dio, di Lugano, potrebbe indicare il traguardo al quale mirare anche in Italia dopo aver percorso le varie tappe segnate dalla successiva pubblicazione dei repertori regionali.

I quali sono tutti carenti sotto qualche aspetto, ma ci permettono lentamente di maturare un ampio repertorio di canti adatti a tutte le celebrazioni liturgiche, convalidati dall'esperienza diretta del canto dell'assemblea.

D. ALBERTO CAROTA

Bibliografia: Per uno studio più approfondito dei singoli repertori, rimandiamo alla rivista *Il canto dell'assemblea* (Elle Di Ci, Torino-Leumann):

Repertorio Veneto *Cantiamo la Messa*, n. 21-22, pag. 13 e seg.;

Repertorio Piemontese e dell'Emilia Romagna *Nella casa del Padre*, n. 21-22, pag. 31 e seg.;

Repertorio di Lugano *Lodate Dio*, n. 26, pag. 25 e seg. e *Settimana del Clero* (Via Nosadella, 6, Bologna), 7-2-1971;

Repertorio Lombardo *I canti della fede*, n. 30, pag. 28 ss. e *Bollettino Ceciliano* (Via della Scrofa, 70, Roma) n. 67, 1972, pag. 139.

In hac « rubrica » elenchemus publicationes, quae ad Redactionem mittuntur. A iudicio operum abstinemus, salva una aliave adnotatione characteris pure editorialis. Ipsa inscriptio cuiusdam operis in hoc elencho nullum includit operis iudicium.

BERTRAND DE MARGERIE, S.J., *Le Christ pour le monde*, édit. Beauchesne, Paris 1971, 464 pages.

Cet ouvrage a pour base un cours de christologie professé en 1967 à l'Université Saint-Paul d'Ottawa. Sous un titre emprunté au discours sur le pain de vie (Io 6, 51), l'auteur expose une vision du Christ comme Rédempteur, présent au monde par son Eglise et ses sacrements, vivant dans tout homme et dans l'humanité entière pour la gloire du Père. De nombreux passages ont une incidence liturgique par leurs commentaires, soit sur certains thèmes bibliques: le Pasteur, l'Agneau, soit sur la dévotion au Sacré-Cœur, chère à la Compagnie de Jésus. La dernière partie veut montrer dans l'Eucharistie une vivante synthèse de toute la Révélation. Mais nous ne pouvons partager le vœu de l'auteur (ch. 14 et 15) lorsqu'il veut voir largement diffusé le culte du Cœur Eucharistique de Jésus, dévotion qui ne figure plus dans les messes votives du Missel Romain, et dont la messe ne peut donc plus être « célébrée n'importe quel jour de fête » (p. 343, note 12). Nous notons cependant avec satisfaction qu'une édition ultérieure corrigera cet oubli.

Conférence mondiale de « Foi et Constitution », *Istina* 16 (1971), n. 13, 432 pages.

Ce numéro spécial de la revue « *Istina* » contient le rapport, en langue française, de la dernière réunion de la Commission « Foi et Constitution » du Conseil Œcuménique des Eglises, tenue à Louvain du 2 au 12 août 1971 sur le thème « Unité de l'Eglise et unité du monde ». La participation de théologiens catholiques aux travaux comme membres à part entière n'était pas le seul élément nouveau présenté par cette session. Son intérêt exceptionnel fut de poser la question de l'unité dans un contexte nouveau, en prenant conscience que, au-delà des différences confessionnelles, elle se posait dans les problèmes du temps présent. Comment les Eglises seront-elles des signes de la présence du Christ au monde d'aujourd'hui? La situation actuelle exige qu'elles répondent à la question d'une manière nouvelle, en abordant avec détermination certains problèmes théologiques et ecclésiologiques: Bible, foi, sacrements, culte, ministère. Elles montreront ainsi ce qui fait leur raison d'être et ce qui fonde, dans la réconciliation espérée, leur communauté d'unique Eglise du Christ.

SACRA CONGREGAZIONE PER IL CLERO. *Atti del II Congresso Catechistico Internazionale*, Roma, settembre 1971. Ediz. Studium. In-8°, pp. 579.

È il volume che raccoglie fedelmente le relazioni, le comunicazioni, gl'interventi, le conclusioni generali e dei gruppi di studio del II Congresso Catechistico Internazionale, celebrato a Roma dal 20 al 25 settembre 1971, a cura della Sacra Congregazione per il Clero. La pubblicazione, attesa in particolare da quanti hanno partecipato al Congresso, fornisce una visione panoramica dell'odierna catechesi nel mondo, indicandone problemi e soluzioni nel quadro di una sua generale riorganizzazione.

LEZIONARIO COMMENTATO FERIALE, Anno II, dal 22 maggio, lunedì della 7ª settimana «per annum», al 2 dicembre sabato della 34ª settimana. Ediz. Marietti-Messaggero 1972. In-16°, pp. 640.

Il libro contiene letture feriali con i rispettivi salmi responsoriali. Vengono precedute da una vasta introduzione dottrinale ai libri della Sacra Scrittura, con lo scopo di offrire una visione più completa della Rivelazione e della Storia della Salvezza.

J. FEDER, *Comme un feu*. Prières du jour. Edit. coll. 1972. In-8°, pp. 336.

Les auteurs proposent des formules variées de prières: cinq pour chaque jour. Les prières sont courtes et claires, elles sont des actes de foi, souvent des cris de détresse, mais la confiance y domine toujours.

P. GRIOLET, *Tu viens nous rassembler*. Pour prier seul; pour prier ensemble. Edit. Mame, Tours 1972. In-8°, pp. 188.

Opusculum hoc colligit orationes diversas iuxta ordinem horarum diei distributas atque celebrationum, quae in anno liturgico occurrunt. Textus meditationi personali favere possunt.

K. GAMBER, *Ritus modernus, Gesammelte Aufsätze zur Liturgiereform*. Regensburg 1972. In-8°, pp. 76.

Der Verfasser will zwar nicht gegen Liturgiereform sein; dennoch meldet er gegen die wichtigsten Ergebnisse der vom Konzil gewollten Erneuerung seine kritischen Vorbehalte an (Zelebration versus populum, Volkssprache, Ordo Missae, Heiligenkalender usw.). Sein Gegenvorschlag aber, die «ökumenischen Liturgie von übermorgen» hat mit der im Augenblick für die Kirche gegebenen und von ihr zu bewältigenden Realität nicht viel zu tun; sie ist in der Gelehrtenstube ausgedachte Utopie.

- J. PINELL, *Liber Orationum Psalmographus. Colectas de salmos del antiguo rito hispánico*. Edit. Instituto E. Flóres, Barcelona-Madrid 1972. In-8°, pp. 300 + 288.

Se trata de un libro litúrgico de máximo interés en sí mismo. La introducción comprende tres partes, en las que se trata respectivamente del contexto histórico del *psalmographus*, de las características del género eucológico de sus colectas y de las fuentes utilizadas para llevar a cabo su recomposición y edición crítica. En realidad, constituye la síntesis de una serie de estudios monográficos, en los cuales, además de las colectas de salmos, han sido considerados todos los demás textos eucológicos del oficio hispánico.

Además del interés que merece en sí misma cada una de las colecciones de textos, los apéndices constituyen un rico arsenal de documentación. El tercer apéndice, y en cierto modo también el cuarto, complementan la edición del *psalmographus*, encuadrándolo en su función litúrgica: las colectas de salmos constituirían uno de los elementos base, en la composición del oficio catedralicio dominical y ferial de *quotidiano*. *Liber Orationum psalmographus*, devuelto a la luz después de tantos siglos y propuesto al estudio en su calidad del libro litúrgico, será sin duda acogido y estimado en su pleno valor.

- A. BONETTI, *Celebriamo il Rosario*. Ediz. Queriniana, Brescia 1971. In-8°, pp. 111.

Il volume contiene una nuova proposta di celebrazioni del rosario, con le moszioni introduttive, tratte da testi liturgici e dai documenti conciliari, letture bibliche relative ai misteri del rosario, una accurata antologia di litanie mariane, canti liturgici tradizionali e recenti ed inni.

- AA. VV., *Liturgia delle Ore*. Documenti ufficiali e studi. Quaderni di Rivista Liturgica n. 14. Ediz. Elle Di Ci, Torino-Leumann 1972. In-8°, pp. 568.

Nel volume sono riportati i Documenti ufficiali (I parte) e gli studi (II e III parte) che illustrano e approfondiscono gli elementi fondamentali della struttura della celebrazione. La quarta parte del volume rende accessibile un certo « materiale di lavoro » — in particolare i testi, in traduzione italiana, delle collette salmiche e delle orazioni conclusive delle Lodi, dei Vespri e di Compieta nella ufficiatura *per annum*, che può essere utile per la preparazione della celebrazione della preghiera della Chiesa locale. Gli studi sono stati preparati quasi tutti dagli « esperti » che hanno lavorato come membri del gruppo di studio del « Consilium » per la preparazione della *Liturgia Horarum*.

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTÀ DEL VATICANO

c/c post. 1/16722

LITURGIA HORARUM

Vol. I, pag. 1304; vol. II, pag. 1800; vol. III, pag. 1644; vol. IV, pag. 1624.

Pretium totius operis:

A) corio contexti cum sectione foliorum rubra L. 56.000 (\$ 98,80)

B) corio caprino optime contexti, cum sectione foliorum rubra-aurata

Lit. 68.000 (\$ 120).

Editio oeconomica, linteo contexti Lit. 24.000 (\$ 42).

Tegumentum e corio, ad unum volumen accommodatum, L. 3.000 (\$ 5,20).

AD COMPLETORIUM (EXCERPTUM EX EDITIONE TYPICA)

cm. 11×17, L. 600 (\$ 1,10)

PRECES EUCHARISTICAE PRO CONCELEBRATIONE

cm. 14,5×20,5, L. 1.000 (\$ 1,90)

MISSALE ROMANUM

Vol. in-8° (cm. 17×24), pp. 944, typis rubro-nigris, 14 tabulae coloribus ornatae, linteo contextum, L. 10.000 (\$ 18);

idem corio caprino contextum, cum sectione foliorum rubro-aurata, L. 15.000 (\$ 26,50).

LECTIONARIUM

I. De Tempore: Ab Adventu ad Pentecosten (p. 896).

II. Tempus per annum post Pentecosten (p. 968).

III. Pro Missis de Sanctis, ritualibus, ad diversa, votivis et defunctorum (p. 976).

Unumquodque volumen in-8° (cm. 17×24), typis rubro-nigris, linteo contextum, L. 9.000 (\$ 15,75); corio caprino contextum, L. 15.000 (\$ 26,25).

MISSALE PARVUM

E MISSALI ROMANO ET LECTIONARIO EXCERPTUM
AD USUM SACERDOTIS ITINERANTIS

Missae de Tempore; Ordo Missae; Missae pro celebratione Sanctorum; Missae et Orationes ad diversa; Missae Votivae; Appendix.

Reimpressio 1971, in-8° (cm. 17×24), pp. 176, typis nigri et rubri coloris, 2 tabulae coloribus ornatae, L. 3.500 (\$ 6).

ORDO CANTUS MISSAE (EDITIO TYPICA)

Volumen in-8°, pp. 248, L. 4.000 (\$ 7,20).

Volumen praebet normas pro cantu Missae ut munus uniuscuiusque cantus clarius appareat, describit modum Ordinem cantus Missae adhibendi, tandem textus cantuum indicantur pro Missis de tempore, de Sanctis, pro Communibus, Missis votivis, ritualibus et ad diversa, atque melodiae pro cantu formularum novi Ordinis Missae dantur.

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTÀ DEL VATICANO

c/c post. 1/16722

RITUALE ROMANUM

ORDO BAPTISMI PARVULORUM, editio typica, 1969, in-8°, pp. 180. L. 1.200 (\$ 2,10).

ORDO INITIATIONIS CHRISTIANAE ADULTORUM, editio typica, 1972, in-8°, pp. 188. L. 3.200 (\$ 5,60).

ORDO CELEBRANDI MATRIMONIUM, editio typica, 1969, in-8°, pp. 40. L. 900 (\$ 1,60).

ORDO PROFESSIONIS RELIGIOSAE, editio typica, 1970, in-8°, pp. 128. L. 1.800 (\$ 3,15).

ORDO EXSEQUIARUM, editio typica, 1969, in-8°, pp. 92. L. 1.200 (\$ 2,10).

ORDO UNCTIONIS INFIRMORUM EORUMQUE PASTORALIS CURAE, editio typica, 1972, pp. 84. L. 1.900 (\$ 3,20).



PONTIFICALE ROMANUM

DE ORDINATIONE DIACONI, PRESBYTERI ET EPISCOPI, editio typica, 1968, cm. 22×29, typis clarissimis nigri et flavi coloris, cum una imagine extra textum; pp. 136, linteo contextum et ornamentis aureis decorato. L. 5.000 (\$ 9).

DE INSTITUTIONE LECTORUM ET ACOLYTHORUM; DE ADMISSIONE INTER CANDIDATOS AD DIACONATUM ET PRESBYTERATUM; DE SACRO CAELIBATU AMPECTENDO, editio typica, 1972, in-8°, pp. 38. L. 900 (\$ 1,60).

ORDO BENEDICENDI OLEUM CATECHUMENORUM ET INFIRMORUM ET CONFICIENDI CHRISMA, editio typica, 1971, in-8°, pp. 20. L. 500 (\$ 0,90).

ORDO BENEDICTIONIS ABBATIS ET ABBATISSAE, editio typica, 1971, in-8°, pp. 32. L. 1.000 (\$ 1,90).

ORDO CONFIRMATIONIS, editio typica, 1972, in-8°, pp. 52. L. 1.000 (\$ 1,90).

ORDO CONSECRATIONIS VIRGINUM, editio typica, 1970, in-8°, pp. 68. L. 1.400 (\$ 2,10).